

Scie de sol FS 175



ZN der Bedienungsanleitung:

Erstellt am:

Erstellt von:

Datei:

5007287-00

03 / 2014

Sabrina Linden

K:\KDV\5007xxx\5007287-Bedienungsanleitung\
5007287-00-Bedienungsanleitung-F.doc

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51

D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

FS175

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Tous droits réservés selon DIN ISO 16016.

Toute reproduction ou traduction complète ou partielle du présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ne peut se faire sans l'autorisation écrite préalable du détenteur des droits, la société:

GÖLZ[®] GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

Garantie

Nous nous réservons tous les droits de modification sur les informations contenues dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange).

GÖLZ[®] décline toute responsabilité quant au contenu de la présente notice

GÖLZ[®] ne peut pas être tenu pour responsable pour d'éventuelles erreurs qui se seraient glissées dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ou pour d'éventuels dégâts connexes, ou résultants de la livraison, de l'application ou de l'utilisation

DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE

La Société

GÖLZ[®] GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Tel.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

déclare sous sa seule responsabilité que le produit suivant:

FS 175

Scie de sol

Numéro de série: _____

Qui fait l'objet de la présente déclaration correspond aux directives suivantes:

2006/42/CE	Prescriptions sanitaire et sécurité
2004/108/CE	Compatibilité électromagnétique
97/68/EG i.d.F. 2002/88/CE	Directive de gaz résiduel
2000/14/CE	Émission de bruit

aux normes suivantes:**EN 12100-1 / EN 12100-2 , EN 13862:2001, EN 13309:2000, EN 61000, DIN EN ISO 3744-1995**

Pour faire foi de la conformité et du respect des règles de sécurité, la documentation peut être consultée au siège de la Société susmentionnée.



Hellenthal, den 17.03.2014

Président-directeur général
B. Schmitz

Sommaire

Avant-propos	7
Avertissements et symboles	7
1. Description de la machine	8
1.1 Applications-description.....	8
1.2 Données techniques.....	8
1.3 Accessoires livrés avec la machine	9
1.4 Description	9
1.5 Consignes de sécurité	10
2. Règles de sécurité de base.....	11
2.1 Utilisation suivant les prescriptions	11
2.2 Conditions d'utilisation.....	11
2.3 Mesures d'organisation.....	11
2.4 Choix du personnel.....	13
2.5 Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail.....	13
2.6 Entretien et travaux spéciaux sur la machine.....	14
2.7 Utilisation de l'énergie électrique	15
2.8 Gaz, poussière, vapeur, fumée.....	15
2.9 Bruit.....	16
2.10 Eclairage	16
2.11 Huiles, graisses et autres substances chimiques.....	16
2.12 Transport.....	16
2.13 Stockage	17
3. Préparation à l'utilisation	18
3.1 Vérification de la livraison	18
3.2 Mise en service	18
3.3 Disque diamant	18
3.3.1 Mise en place du disque de coupe	19
3.4 Alimentation en eau.....	19
4. Mise en service	21
4.1 Avant la mise en route.....	21
4.2 Mise en route du moteur.....	22
4.3 Procédé de coupe	22
4.4 Terminée l'opération de tronçonnage	23
4.5 Changer le disque	23
5. Entretien	24
5.1 Généralités.....	24

5.2	Graissage	24
5.3	Courroie poly-v	25
5.4	Machine.....	25
5.5	Disque diamant	25
6.	Instructions de montage pour douille de serrage TAPER	26
6.1	Montage	26
6.2	Démontage.....	26
7.	Résolution des problèmes.....	27
8.	Liste de pièces de rechange.....	28
8.1	Utilisation de la liste des pièces de rechange	28
8.1.1	Consigne de sécurité	28
8.1.2	Indications de commande.....	28
8.1.3	Points de Vente.....	29
8.2	Pièces d'usure.....	30
9.	Vues éclatées et liste des pièces de rechange	31
9.1	Châssis	31
9.2	Poignée	33
9.3	Arbre	37
9.4	Fixation de la broche	39
9.5	Réservoir d'eau 30L	40
9.6	Capot de protection / prise d'eau	41
9.6.1	Capot de protection.....	43
9.7	Moteur	45
9.8	Indicateur de direction	49

Avant-propos

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit **GÖLZ®**.

Le but de ce mode d'emploi est de vous aider à vous familiariser avec la machine et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu.

Le mode d'emploi contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celui-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Le mode d'emploi doit être complété par les directives se rapportant aux réglementations nationales existantes en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement.

Le manuel de service doit toujours être à disposition sur le lieu d'exploitation de la machine.

Le mode d'emploi est à lire et à appliquer par toute personne qui est chargée de travailler avec/ sur la machine, par exemple:

- **Conduite**, y compris montage, dépannage pendant le travail, entretien, évacuation des déchets de production.
- **Entretien** (maintenance, inspection remise en état)
- **Transport**

Outre le mode d'emploi et les réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'exploitation, il y a également lieu d'observer les règles techniques reconnues en ce qui concerne sécurité et conformité du travail.

La présente notice contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation conforme de la machine. Si toutefois vous avez des questions spécifiques, vous pouvez vous adresser à votre revendeur ou à notre représentation nationale:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Avertissements et symboles



Port du lunettes!



Protection acoustique obligatoire!



Port du casque!



Chaussures protecteurs obligatoires!



Vêtements protecteurs obligatoires!



Port de masque!



Gants obligatoires!



Lire la notice avant utilisation!



Ne pas toucher!



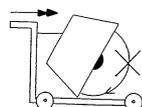
Indication importante!



Attention danger particulier!



Attention danger de coupure!



Tout déplacement de la machine doit s'opérer sans l'outil (risque de blessures) ceci est également valable sur le chantier pour les déplacements entre coupes!

1. Description de la machine

1.1 Applications-description

La scie à sol FS 175 est une machine à scier avec une profondeur de coupe de 165 mm Son champ d'application s'étend aux travaux de sciage de l'asphalte et du béton pour les travaux routiers, essentiellement pour les coupes transversales et longitudinales ainsi que les joints de dilatation. La scie à sol ne doit être utilisée qu'avec les outils préconisés par le fabricant ou répondant aux prescriptions de celui-ci. En cas d'utilisation de disques non conformes aux prescriptions du fabricant, ce dernier ne pourra être rendu responsable, d'éventuels dégâts ou dommages en résultant. La scie à sol FS 175 est équipée d'un moteur à essence Honda GX390 qui ne doit être alimenté en carburant que par celui préconisé par le fabricant du moteur.



Information: Veuillez impérativement lire et appliquer les prescriptions de la notice du fabricant du moteur à essence!

1.2 Données techniques

Profondeur de coupe maxi	165 mm
Ø maxi du disque	450 mm
Bride centrale	Ø 100 mm
Alésage du disque	Ø 25,4 mm
Moteur d'entraînement	Moteur à essence HONDA GX390 8,7kW (11,8 PS)
Vitesse de coupe maxi avec disque	63,5 m/s
Vitesse de rotation de l'arbre de moteur	3600 min ⁻¹
Vitesse de rotation de l'arbre de coupe	2691 min ⁻¹
Avance	Manuelle
Excavation	Manuelle avec pédale sur châssis
Témoin de profondeur	Graduation sur châssis
Alimentation en eau	30l Réservoir de l'eau, pour lier la poussière de coupe à sec ; Raccord pour prise d'eau externe de coupe sous arrosage
Tension de courroie poly-V	Manuelle
Dimensions (L x L x H)	ca. 588 x 910 x 1009 mm
Poids (sans réservoir de l'eau et disque)	ca. 86 kg
Niveau de la puissance sonore selon DIN ISO 6393	Au ralenti = 104 dB(A) En charge = 114 dB(A)
Niveau de la pression sonore, mesuré de la place de l'opérateur selon DIN ISO 6393	Au ralenti = 88 dB(A) En charge = 98 dB(A)
Vibrations selon ISO 5349 VDMA 03/2006	a = 4,5 m/s ²

1.3 Accessoires livrés avec la machine

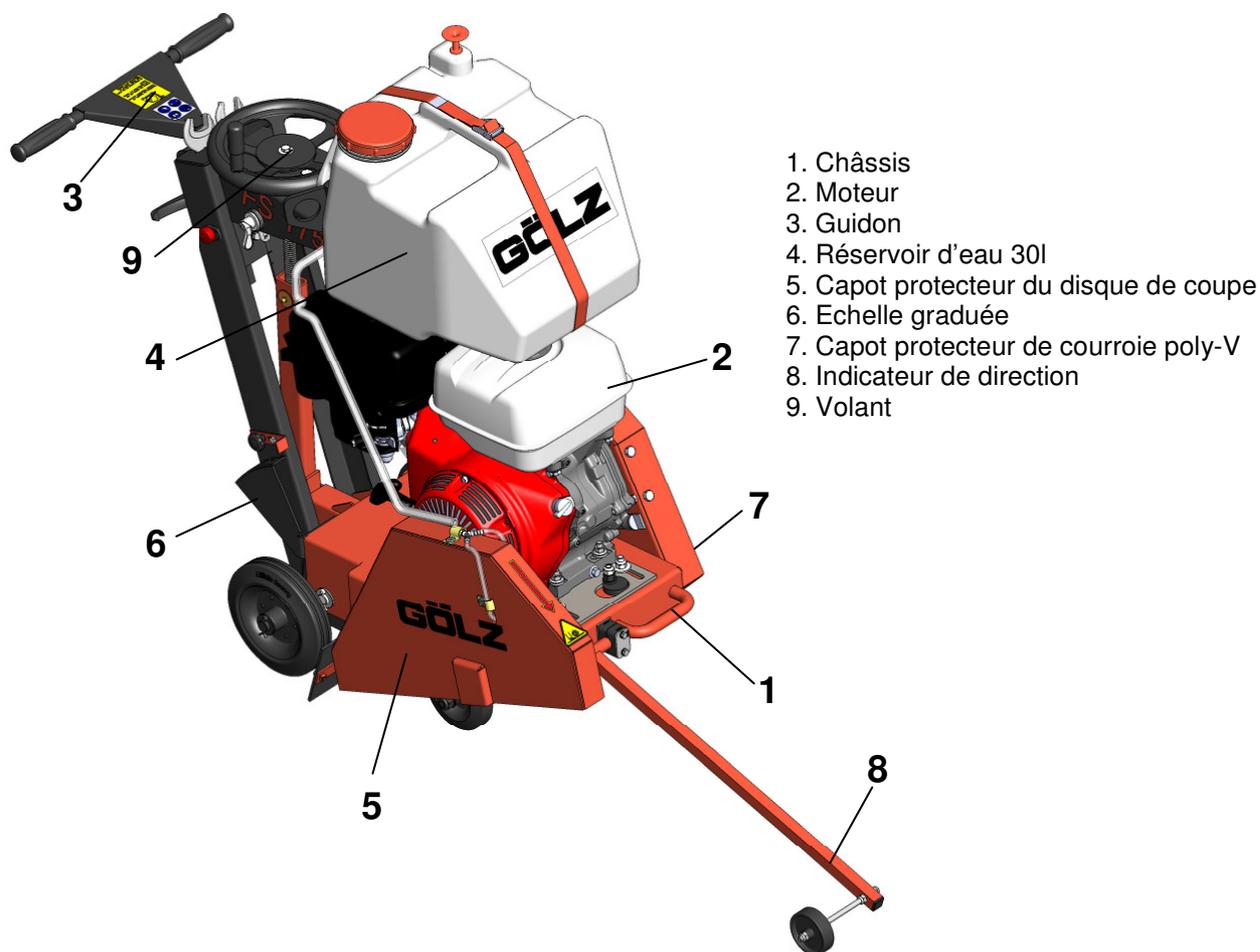
- Scie de sol FS175 sans disque de coupe
- Clé plate SW 17, SW 30 avec SW 32
- Manuel d'utilisation avec liste des pièces détachées
- Manuel d'utilisation du moteur

Vous trouverez les codes articles des accessoires dans le catalogue **GÖLZ®**.

En cas d'utilisation d'accessoires non approuvés ou ne correspondant pas aux préconisations **GÖLZ®** la responsabilité du fabricant ne pourra en aucun cas être engagée.

Vous trouverez les informations pour l'application des disques diamantés dans le catalogue outils diamants **GÖLZ®**.

1.4 Description



Le châssis (1) est la base de la scie à sol. Tous les autres composants sont montés sur le châssis.

La scie à sol FS 170 est équipée d'un moteur Honda (2). Vous trouverez toutes les informations concernant le moteur dans la notice du constructeur moteur.

La poignée de manœuvre réglable en hauteur (3) permet une position de travail aisée.

Afin d'éviter la formation de poussière et de permettre le refroidissement du disque lors de la coupe, la scie à sol est équipée d'un réservoir amovible (4). Il est possible de brancher une alimentation d'eau du réseau directement sur la machine (sans passer par le réservoir).

Le carter de protection du disque (5) assure la protection de l'utilisateur ainsi que des personnes se trouvant dans la zone de travail.

Le témoin de profondeur de coupe (6) permet à l'utilisateur de voir exactement la profondeur de coupe.

La courroie poly-v est protégée par un carter de protection (7). Le risque de blessures par la courroie est ainsi minimisé. Ce carter assure également la protection de la courroie contre les projections et poussières lors de la coupe.

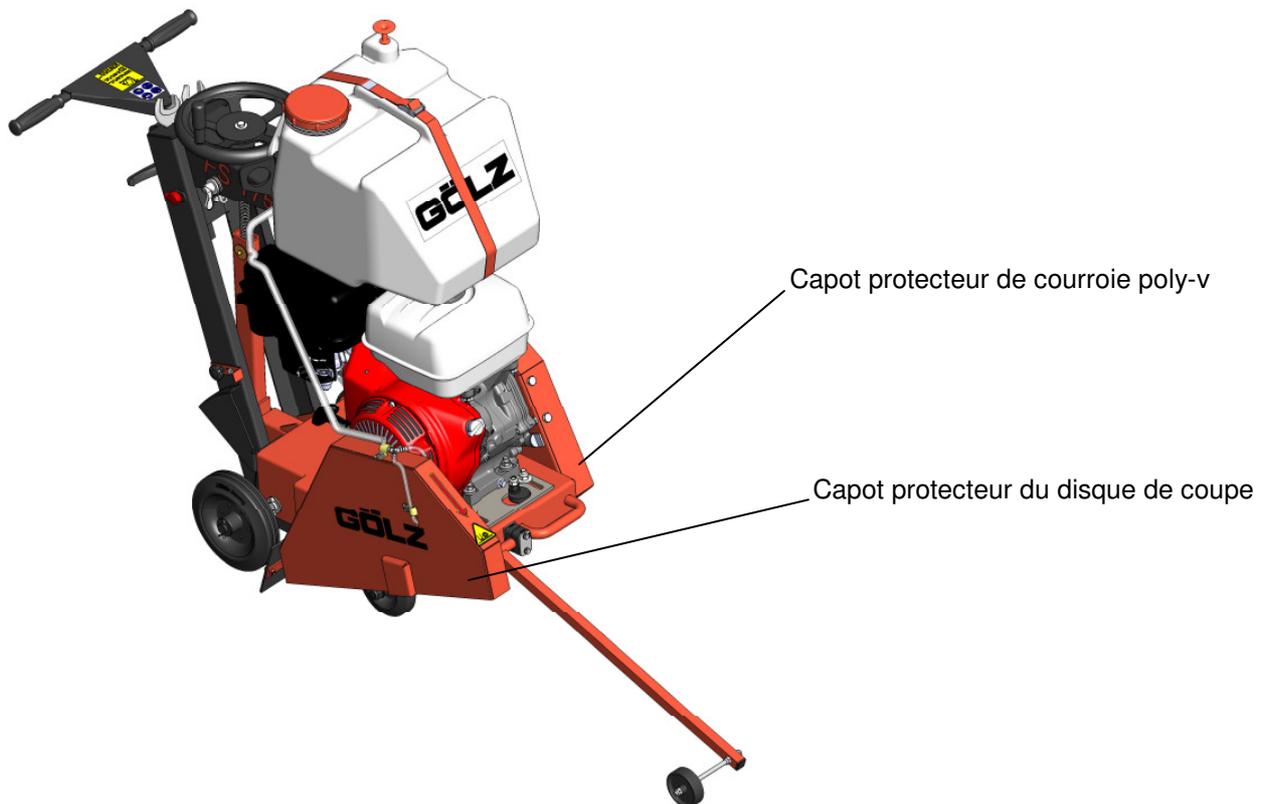
Les coupes précises sont possibles grâce à l'indicateur de coupe (8). L'indicateur de coupe permet à l'opérateur de suivre exactement le trait sur lequel doit s'effectuer la coupe.

Sur la FS 175 le relevage du disque se fait par un volant (9) relié à une vis à filetage trapézoïdal.

1.5 Consignes de sécurité

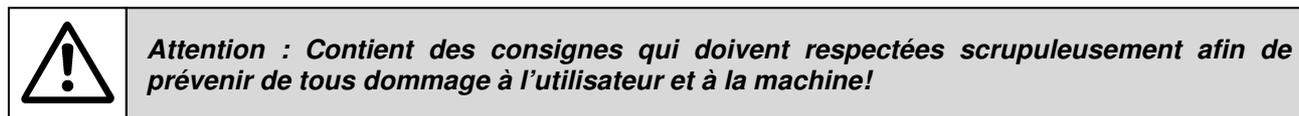
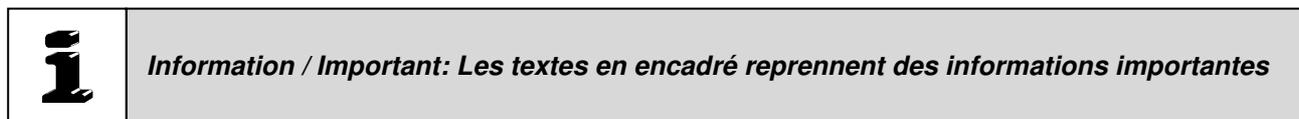


Danger: Toujours veiller au bon montage des carters de protection durant le sciage et le déplacement de la machine!



2. Règles de sécurité de base

Les symboles de sécurité ci-dessous sont utilisés dans la notice en particulier pour les points de haute importance :



Les points importants dans le texte sont imprimés en gras et en italique ou dans une zone de texte grisée.

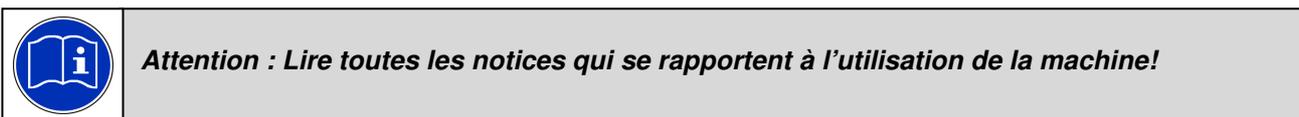
2.1 Utilisation suivant les prescriptions

La machine a été fabriquée en accord avec les techniques et normes de sécurité actuelles. Son utilisation représente cependant un certain danger pour l'opérateur ou une tierce personne pouvant entraîner une détérioration du bâti ou d'autres biens matériels!

N'utiliser une machine qu'en parfait état de fonctionnement, en respectant les prescriptions de sécurité et en prenant conscience des dangers. Réparer (ou faire réparer) immédiatement toutes pannes susceptible de compromettre la sécurité de l'opérateur.

Les prescriptions d'utilisation comportent également la lecture du mode d'emploi la régularité des révisions du matériel et des travaux de maintenance (changement des pièces défectueuses).

La machine est destinée exclusivement à des travaux de couper des matériaux abrasifs. Une autre utilisation ou une utilisation allant au-delà de ce qui est permis, comme p. ex. pour des travaux de bois, ne saurait être considérée comme conforme à l'emploi prévu. Le **GÖLZ® GmbH** décline toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une telle utilisation. L'utilisateur seul assume le risque. L'utilisation conforme à l'emploi prévu comporte également l'observation du manuel de service et le respect des conditions d'inspection et d'entretien.



2.2 Conditions d'utilisation

Toute modification sur la machine pouvant avoir des conséquences sur la sécurité lors de l'utilisation de la machine et qui ne font pas partie des accessoires ne doivent pas être effectuées sans autorisation de **GÖLZ® GmbH!**

2.3 Mesures d'organisation

Le doit toujours être à disposition sur le lieu de travail de la machine et à la portée de la main (p. ex. dans la boîte prévue à cet effet)!

En plus du mode d'emploi, respecter les prescriptions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence!

De telles obligations peuvent également concerner p. ex. la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/ le port de vêtements de protection et les réglementations en matière de circulation routière.

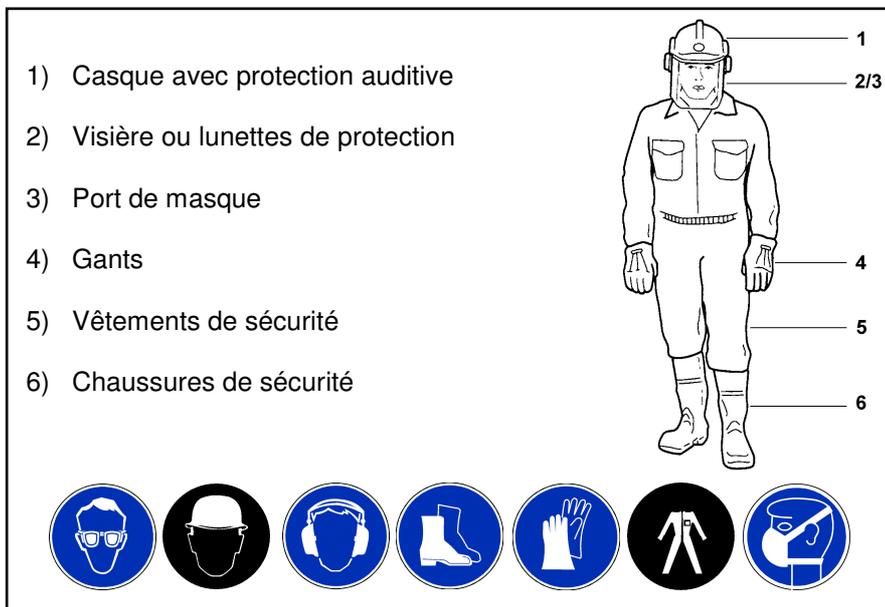
Compléter le mode d'emploi par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles qu'organisation ou déroulement du travail ou personnel mis en action. Le personnel chargé de travailler sur la machine doit lire le mode d'emploi avant de commencer son travail et en particulier le chapitre « Consignes de sécurité ». Il sera trop tard de le faire pendant le travail. Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement sur la machine, p. ex. pour le montage ou l'entretien.

S'assurer, au moins de temps en temps, que le personnel travaille en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscient du danger et qu'il observe les instructions du mode d'emploi!

Il n'est pas admis que les personnes qui travaillent sur la machine aient les cheveux longs si ceux-ci ne sont pas attachés, qu'elles portent des vêtements flottants et des bijoux, bagues comprises. Elles risquent de rester accrochées ou d'être happées par la machine et donc de se blesser.

Utiliser les équipements de protection individuels si nécessaire ou si les prescriptions l'exigent. Selon les règles de sécurité en vigueur, l'utilisateur devra porter des vêtements et protections pour sa sécurité (par ex.: lunettes, protection auditive, chaussures de sécurité, vêtements de sécurité adaptés). Les consignes en matière de prévention des accidents sont à respecter!

L'équipement de protection personnel devrait se composer des parties suivantes:



Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine! Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles!

En cas de modifications de la machine ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter la machine immédiatement et signaler l'incident à la personne ou au poste compétent!

Ne procéder à aucune mesure de transformation ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine susceptible de se répercuter sur la sécurité sans avoir l'autorisation du fournisseur.

Ceci est également valable pour le montage et le réglage des dispositifs et des soupapes de sécurité ainsi que pour les travaux de soudage sur les pièces portantes.

Les pièces ou composants défectueux de la machine doivent être remplacés immédiatement!

N'utilisez que des pièces d'origine! Les pièces et outils doivent correspondre aux spécifications techniques définies par **GÖLZ® GmbH**! Les réparations doivent être exécutées dans un atelier équipé à cet effet, les réparations ne doivent être entreprise que par du personnel qualifié!

Procéder aux contrôles / inspections périodiques conformément aux périodiques prescrites ou indiquées dans le mode d'emploi!

Faire connaître l'emplacement des extincteurs et donner des instructions en ce qui concerne le maniement! Observer les moyens d'alarme d'incendie et les moyens de lutte contre les incendies!

2.4 Choix du personnel

Les travaux à effectuer sur/ avec la machine ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance. Respecter l'âge minimum prévu par la loi!

N'avoir recours qu'à du personnel formé, définir clairement les compétences du personnel pour la conduite, le montage, l'entretien et la remise en état! GÖLZ® GmbH est en mesure d'aider à cette formation. S'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur/ avec la machine!

Déterminer la responsabilité du conducteur de la machine - également en ce qui concerne les réglementations prévues par la loi en matière de circulation routière - et lui donner l'autorisation de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers! Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/ avec la machine que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée!

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique. Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants - pour des questions de santé - devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec un dispositif à moteur. Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Les travaux sur les installations électriques, pneumatiques, thermiques ou hydrauliques, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié ou sous la surveillance d'une personne habilitée en fonction des règles en vigueur!

2.5 Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail

Avant mise en service

Éviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité! Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site!

Ces conditions comportent p. ex. les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le chantier et la voie publique!

Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionnement!

Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que dispositifs de protection amovibles etc., sont existants et en état de fonctionnement!

Respecter expressément les règles de sécurité technique et de la médecine du travail.

Contrôler la machine au moins une fois par poste de travail pour détecter les détériorations et défauts visibles de l'extérieur! Signaler immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) à la personne/ au poste compétent!

En cas de fonctionnement défectueux, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller! La faire dépanner immédiatement!

L'opérateur doit s'assurer d'avoir une le champ de vision libre sur son poste de travail, afin de pouvoir intervenir à tout moment dans le processus de travail.

Observer les mises en marches et les mises hors tension ainsi que les indicateurs de contrôle selon le mode d'emploi.

Avant le démarrage /mise en marche de la machine, assurer que personne ne soit mis en danger par le démarrage de la machine! Les enfants et les personnes non autorisées doivent être tenus à l'écart de la zone de travail!

L'équipement de protection sonore de la machine doit être correctement mis en place pendant l'utilisation. Porter les protections sonores requises!

Toujours garder une distance suffisante du bord de l'excavation et des talus! Éviter chaque méthode de travail qui affecte la position de travail sûre!

La place de travail doit être maintenue en ordre! Le désordre provoque des accidents! Ne travaillez pas quand vous êtes fatigué. Concentrez-vous sur votre travail.

Attention de ne pas trébucher! Les rallonges et les tuyaux doivent complètement être déroulés et posés sans plis. Après le montage ne laisser aucun outil sur la machine, par exemple une clé plate.

Avant de quitter la zone de travail, s'assurer que la machine ne puisse pas être mise en route de manière intempestive!

Avant d'utiliser la machine vérifiez le montage correct de l'outil diamant! Les disques diamant doivent être conformes aux prescriptions de GÖLZ® GmbH les disques défectueux doivent être changés.



Importante: L'utilisation doit se faire exclusivement sous arrosage, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil.

Pendant l'utilisation

Veillez à une fixation correcte pendant la coupe!

Pendant la coupe, ne pas toucher les organes en mouvement, en particulier ne pas toucher au disque diamant!

Après mise en service

Avant de quitter la zone de travail, s'assurer que la machine ne puisse pas être mise en route de manière intempestive!

2.6 Entretien et travaux spéciaux sur la machine

Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par le mode d'emploi en respectant les intervalles également prévus par ce dernier ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces/ équipements partiels!

Seul un personnel qualifié peut effectuer ces travaux.

Informez le personnel chargé de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers ou de maintenance! Désigner la personne chargée de la surveillance!

Pour tous les travaux concernant le service, l'adaptation à la production ou le réglage de la machine et de ses dispositifs de sécurité ainsi que l'entretien, les inspections et les réparations, observer les opérations de mise en marche et en arrêt conformément au mode d'emploi et aux instructions relatives à l'entretien! Si nécessaire protéger largement la zone de maintenance!

Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter et protégée de façon à ce qu'elle ne puisse se mettre à rouler toute seule ou s'en fléchir!

Si la machine a été mise complètement à l'arrêt pour des travaux d'entretien ou de réparation, elle doit être protégée contre une remise en marche involontaire.

Les pièces individuelles et les grands ensembles qui sont à remplacer doivent être élingués avec précaution à des engins de levage et être assurés. N'utiliser que des engins de levage appropriés et en parfait état technique ainsi que des moyens de suspension de la charge ayant une capacité de charge suffisante. Ne pas rester ou travailler sous des charges suspendues!

L'élingue des charges et le guidage des grutiers ne peuvent être effectués que par des personnes expérimentés! Le guide doit se tenir dans le rayon de visibilité du conducteur ou pouvoir communiquer oralement avec lui.

Utiliser pour tous les travaux de montage dépassant la hauteur d'homme des moyens d'accès et plateformes prévus à cet effet ou d'autres dispositifs conformes aux règles de sécurité. Ne pas utiliser des éléments de machine comme moyens d'accès! Porter un harnais de protection contre les chutes lorsque des travaux d'entretien sont à effectuer à une grande hauteur!

Nettoyer la machine et en particulier les raccordements et boulonnages et enlever les restes d'huile, de carburant et de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou les réparations!

Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs! Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas!

Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au jet de vapeur (nettoyeur haute pression) ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/ coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et/ ou fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage.

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine. Enlever les couvertures/ collages de protection, une fois les nettoyages terminés!

Une fois le nettoyage terminé, contrôler les raccordements ne sont pas desserrés et qu'elles ne présentent ni défauts dus à des frottements ni autres détériorations! Remédier immédiatement aux défauts constatés! Serrer à fond les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

D'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement!

2.7 Utilisation de l'énergie électrique

Respecter les règles en vigueur en matière de sécurité électrique.

Les connexions électriques doivent toujours être exemptes de saleté et humidité. N'utiliser que des fusibles d'origine avec le calibrage prescrit. Lorsque l'alimentation en énergie électrique est défectueuse, arrêter immédiatement la machine!

Après avoir touché des lignes à courant fort:

- Prévenir les personnes qui se trouvent à proximité de ne pas s'approcher de la machine et de ne pas la toucher.
- Faire couper la tension.

Tenir la machine à une distance suffisante des lignes électriques aériennes! Dans le cas de travaux à effectuer à proximité de lignes électriques aériennes, veiller à ce que l'équipement n'approche pas ces lignes. **Danger de mort!**

- Renseignez-vous sur les distances de sécurité à tenir!
- Des travaux sur des installations ou moyens d'exploitation électriques ne peuvent être effectués que par un électricien compétent ou par des personnes initiées sous la direction et surveillance d'un électricien compétent et selon les règles électrotechniques.
- Des parties de machine ou d'installations sur lesquelles des travaux d'inspection, d'entretien ou de réparation sont à effectuer, doivent être mises hors tension, si ceci est prescrit. Vérifier d'abord que les parties mises hors tension sont effectivement sans tension, ensuite les mettre à la terre et en court-circuit et isoler les éléments à proximité qui sont sous tension!
- L'équipement électrique d'une machine doit être contrôlé et inspecté régulièrement. Des défauts constatés tels que raccords desserrés ou câbles carbonisés doivent être éliminés immédiatement.

Si des travaux doivent être effectués sur des parties sous tension, faire venir une deuxième personne qui actionne en cas d'urgence l'interrupteur d'urgence ou le sectionneur principal.

Limiter la zone de travail à l'aide d'une chaîne de sécurité rouge/ blanche et une plaque d'avertissement. N'utiliser que de l'outillage isolé contre la tension!

Les installations électriques non fixes avec connexions, rallonges avec leurs prises doivent être contrôlées par une personne compétente au minimum tous les 6 mois sur leur état et fonctionnement.

Les installations de sécurité non stationnaires notamment les disjoncteurs différentiels doivent être contrôlés au minimum une fois par mois par un électricien compétent sur leur fonctionnement.

Un contrôle sur leur état doit être effectué

- journalièrement sur les installations non stationnaires,
- tous les 6 mois sur les installations stationnaires.

2.8 Gaz, poussière, vapeur, fumée

Des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage ne peuvent être effectués sur la machine que si l'autorisation expresse en a été donnée (p. ex. risque d'incendie ou d'explosion)!

Avant de procéder à des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage, enlever la poussière et les matières inflammables que se trouvent sur la machine ou aux alentours de celle-ci et veiller à une aération suffisante (risque d'explosion)!

Pour effectuer des travaux dans un local réduit, respecter les consignes de sécurité nationales!

2.9 Bruit

Les dispositifs d'isolation acoustique éventuellement prévus pour la machine doivent être en position de protection pendant le service! Porter la protection individuelle prescrite contre les chocs acoustiques! (UVV 29 § 10).

2.10 Eclairage

La machine est exclusivement destinée à une utilisation à la lumière du jour. En cas d'utilisation dans une zone de travail mal ou pas éclairée, il est de la responsabilité de l'utilisateur/responsable du chantier de veiller à un éclairage adapté du chantier.

2.11 Huiles, graisses et autres substances chimiques

L'utilisation de fluide sous pression, graisses et huiles (ci-après dénommés lubrifiants) il convient de respecter les consignes de sécurité relatives au produit respectif! Éviter les contacts prolongés de la peau avec les lubrifiants.

Après un contact de la peau avec un lubrifiant il convient de nettoyer soigneusement celle-ci. Attention lors de l'utilisation de graisses et huiles chaudes, risques de brûlures!

Lorsque les fluides atteignent des températures supérieures à 60°C, évitez tout contact avec la peau. En cas de projection de graisses ou lubrifiants dans les yeux, rincer avec de l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.

Lorsque les lubrifiants sont renversés sur le sol nettoyé immédiatement utilisé pour cela des liants.

Les lubrifiants ne doivent pas pénétrer dans le sol ou dans le réseau de canalisation public.

Les lubrifiants usés doivent être stockés et recyclés selon les bonnes règles. Il convient de respecter les règles nationales en vigueur en matière de recyclage de lubrifiants. Informez-vous auprès des autorités compétentes.

2.12 Transport

Pour le chargement/transport, n'utiliser que des engins de manutention adaptés à la charge à lever! Désigner un responsable ayant les qualifications requises pour ces opérations!

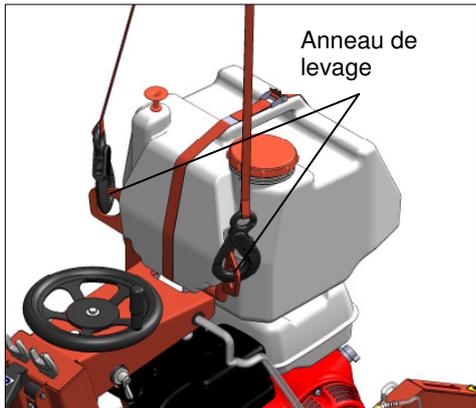
La manutention de la machine ne doit se faire que selon les consignes données dans la notice (dans le respect de la position et des points de levage)!

N'utilisez que les véhicules de transport appropriés avec une capacité de charge suffisante! Sécurisez la charge faiblement! Utilisez les points de levage appropriés! Avant de charger, sécurisez la machine ou ses composants contre les changements de position accidentels! Signaler les risques éventuels.

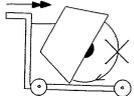
Avant la remise en service, enlever dûment les dispositifs de transport!

Pour le transport remonter et attacher ceux-ci soigneusement. Avant de transporter la machine contrôler toujours que les accessoires soient rangés en lieu sûr.

Lors de la remise en service procéder seulement conformément au mode d'emploi. La machine ne doit être mise en place et utilisée que conformément aux instructions de ce mode d'emploi.



 **Attention:** Avant le transport, veiller à la bonne fixation de l'ensemble des éléments, scie abaissée. Avant de transporter la machine, démontez le disque diamant! N'utiliser que des engins de levage ayant une force portante suffisante. Ne soulever la machine que par son anneau de levage.

 **Tout déplacement de la machine doit s'opérer sans rotation de l'outil (risque de blessures) ceci est également valable sur le chantier pour les déplacements entre coupes!**

 **Risque de blessures par chutes d'objets!**

2.13 Stockage

Mettre la machine dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible aux personnes non autorisées. À l'emmagasinage plus long (hiver) il faut nettoyer minutieusement et manipuler avec un moyen de protection anticorrosif convenable.

Remarque: Les disques démontés doivent être stockés de manière à ne subir aucun dégât mécanique.

 **Attention:** les disques ne doivent être stockés qu'en position verticale, debout ou accrochés!

3. Préparation à l'utilisation

3.1 Vérification de la livraison

Déballer la machine veuillez recycler celle-ci de manière réglementaire, respectueuse de l'environnement. Vérifiez si la machine est complète et en bon état. Vous trouverez le contenu de la livraison dans "Contenu de la livraison et accessoires".

Sécurisez la machine contre un démarrage intempestif et vérifiez si elle est bien freinée, afin qu'elle ne roule pas toute seule sur une pente.



Attention: Toutes les machines sont livrées avec des notices (Scie à sol, moteur...) veuillez les lire et appliquer les prescriptions!

La machine est livrée avec de l'huile moteur, mais sans carburant.



Attention: Avant la mise en route contrôlez le niveau d'huile et remplissez le réservoir d'essence!

3.2 Mise en service

Placer la machine sur sol plat, stable et dégager le lieu d'intervention de tout ce qui pourrait entraver un bon déroulement des travaux. Veiller au bon éclairage des lieux. Veiller, dans un lieu fermé, à l'évacuation des gaz et à une aération suffisante, lors du fonctionnement d'une machine thermique.



Information: Si le niveau d'huile est trop bas, faire l'appoint conformément aux indications de la notice du constructeur! Faire le plein de carburant selon les prescriptions de la notice du fabricant moteur!

3.3 Disque diamant

Les disques diamant doivent être conformes aux prescriptions de **GÖLZ® GmbH**. Choisir le disque diamant selon le type de matériau à couper, selon la méthode de travail, et la manière d'exécuter le travail! En cas de non-respect des prescriptions du constructeur, celui-ci ne peut en aucun cas être tenu responsable en cas de défaillance.

La vitesse périphérique maximale des disques utilisés sur la machine doit correspondre à la vitesse de rotation maximale de la machine. Sur les machines ayant des vitesses de rotation variables, la vitesse périphérique maximale du disque doit être en accord avec la vitesse de rotation maximale de la machine. Les disques diamant déformés ou abîmés ne doivent en aucun cas être utilisés sur la machine. Veillez au sens de rotation du disque et de la machine, le disque ne doit pas être utilisé sans son carter de protection!

Avant le démarrage des travaux, bien serrer le disque de coupe. Les disques diamant défectueux doivent immédiatement être changés!

Avant le montage ou le remplacement du disque diamant, la machine doit être mise complètement à l'arrêt. Après le montage, ne pas laisser de clé sur la par exemple la clé plate de serrage. N'utiliser que des disques compatibles avec la flasque (alésage).



Danger: Des disques endommagés peuvent provoquer de graves dommages corporels!



Conseil: Un mauvais sens de rotation provoque le glaçage du disque!



Danger: Un mauvais sens de rotation peut entraîner l'arrachement d'un segment et provoquer de graves dommages corporels!

3.3.1 Mise en place du disque de coupe

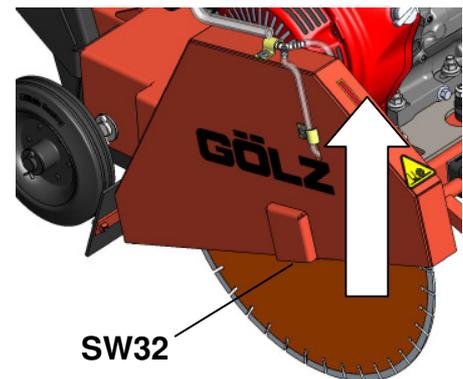
Montage de l'outillage:

- Monter le disque de coupe en respectant les consignes du fabricant (respecter le Ø mini de la flasque; n'utiliser que les boulons et vis d'origine).
- N'utiliser que les diamètres de disques indiqués par le fabricant.



Conseil: Avant le montage du disque, nettoyer soigneusement tous les éléments de fixation du disque, tels que flasques de réception, filetage de l'arbre, ainsi que l'écrou ou la contre-flasque taraudée.

Enlever le capot protecteur du disque de coupe. Enlever la flasque extérieure (filetage à gauche!). Veiller à ce que les surfaces d'appui soient propres et en parfait état. Faire attention au sens de rotation. Flèche de direction sur le disque et sur le capot protecteur. Remettre la flasque extérieure et bien serrer (filetage à gauche!). Remettre le capot protecteur du disque et le verrouiller correctement avec la vis.



Danger: Il est strictement interdit d'utiliser la machine sans son carter de protection!

3.4 Alimentation en eau



Important: L'utilisation de la machine doit se faire sous arrosage afin d'éviter la formation de poussière dangereuses pour la santé, ce procédé de coupe augmente la durée de vie de l'outil.



Attention: Les outils destinés à la coupe sous arrosage ne doivent en aucun cas être utilisés pour une coupe à sec! Veillez à toujours avoir un arrosage suffisant!

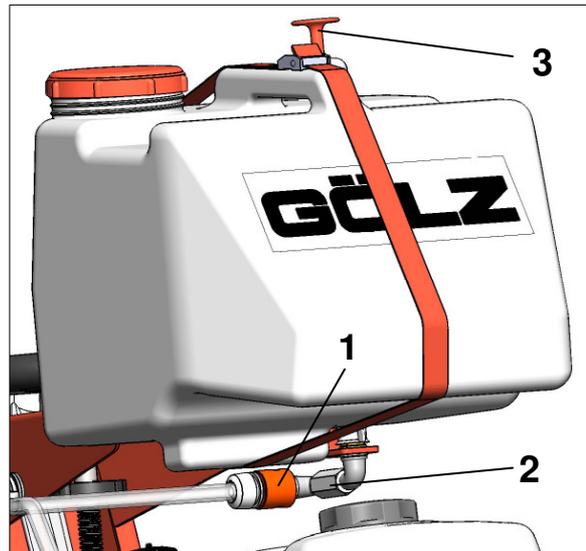
L'arrosage du disque assure le refroidissement de l'outil, la liaison des poussières et rince le trait de coupe.



Attention: Pour la coupe n'utilisez que de l'eau propre, exempte de granulats et saletés!
N'utilisez jamais d'eau salée!



Danger: Ne pas utiliser le réservoir démontable pour une coupe sous arrosage, les segments risquant alors de se détacher. La projection des segments représenterait un danger pour l'opérateur et toute autre personne!



Les travaux de coupe avec les disques de coupe à l'eau:

Relier l'alimentation en eau avec l'embrayage (1) de la machine à l'aide d'un embrayage GEKA. Il faut faire attention que le robinet (2) est fermé, (le culbuteur en position 90° dans le sens du flux). Lors des travaux de coupe il faut ouvrir le robinet (2) (le culbuteur dans le sens du flux).

Les travaux de coupe avec les disques de coupe à sec:

Remplir le réservoir démontable avec l'eau propre. Relier l'embrayage GEKA du réservoir avec l'embrayage (1) de la machine. Il faut faire attention que le robinet (2) est fermé, (le culbuteur en position 90° dans le sens du flux). Lors des travaux de coupe, ouvrir la vanne d'arrêt (3) et le robinet (2), (culbuteur dans le sens du flux).

4. Mise en service



Conseil: Avant la mise en route, il est impératif de lire les modes d'emploi, scie et moteur.



Avertissement: Ne pas toucher les organes en rotations (disque diamant etc.) pendant la coupe!

4.1 Avant la mise en route

Vérifiez la machine quant à sa situation de sécurité:

- Tous les composants doivent être en place.
- Les fonctions du moteur à essence doivent être assurées
- Ne pas faire de modification sur les organes de commande et de sécurité

La machine ne doit être utilisée qu'en parfait état de fonctionnement.

Placer la poignée de manœuvre dans une position de confort d'utilisation maximal.

En cas de contact avec des matières explosives (poussières, boues) respecter les réglementations nationales en vigueur. Porter des lunettes en cas de risque de projection de particules de matériaux pendant des travaux de découpe.



Danger: La projection de particules de matériaux peut blesser l'utilisateur!

Respecter les règles de circulation sur les axes routiers, les chemins et les places et veiller, au préalable, au bon état de fonctionnement de la machine.

A la fin des travaux, prendre toute mesure pour que la machine ne se mette pas en marche accidentellement ou ne soit mise en marche par des personnes non autorisées.

Porter une protection acoustique pendant les travaux de sciage, dans le cas de niveau sonore trop élevé.



Danger: La puissance sonore peut dépasser les 85dB pendant les travaux de coupe.

Compte tenu des conditions de fonctionnement de la machine, le port d'équipements de protection peut être nécessaire.



Danger: Port du cas obligatoire dans de chutes de particules.

La zone de manœuvre de la machine est uniquement réservée à son utilisateur. Tenir toute autre personne

éloignée de cette zone de travail. Il est important que l'utilisateur ait constamment une vue suffisante de la zone de manœuvre et qu'il puisse intervenir à tout moment dans le déroulement des travaux. Ne jamais utiliser la machine sans dispositif de sécurité.

En cas d'utilisation non conforme il peut en découler des risques mortels par la rotation du disque diamant. N'utilisez la machine qu'avec le carter de protection en place et sécurisé.

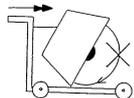
Personne ne doit se trouver dans la zone à risque de projection de particule de coupe voire de segments qui pourraient se détacher (Distance minimale de sécurité 10m). Si cette distance de sécurité ne peut pas être respectée, la zone de danger doit être sécurisée ou munie de panneaux prévenant des risques.

Veillez au recyclage des boues de sciage, celles-ci doivent être recyclées et filtrées conformément aux règles en vigueur.

4.2 Mise en route du moteur



Danger: Lors de la mise en route du moteur l'arbre de coupe et par conséquent le disque est immédiatement en rotation!



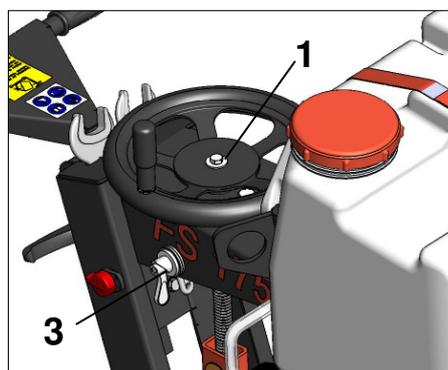
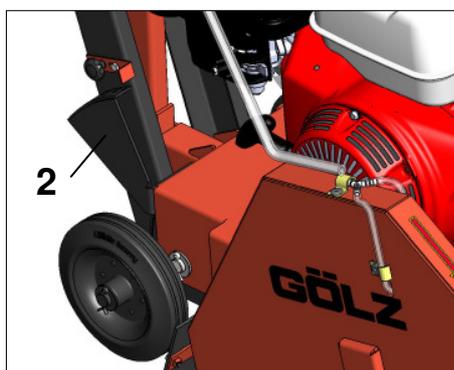
Tout déplacement de la machine doit s'opérer sans rotation de l'outil (risque de blessures) ceci est également valable sur le chantier pour les déplacements entre coupes!

Mettre la machine en position haute (le disque ne doit pas toucher le sol). Démarrer le moteur tel qu'indiqué dans son mode d'emploi. Régler l'arrivée d'eau.

4.3 Procédé de coupe



Danger: Lors d'une avance trop rapide, il pourrait y avoir risque que la machine se lève à l'avant. En cas de risque, relever immédiatement la machine à l'aide de la volant de manœuvre et couper le moteur, conformément aux indications données dans le mode d'emploi de celui-ci.



Laisser descendre progressivement la machine à l'aide du volant de manœuvre (1), jusqu'à ce que le disque effleure le sol.

Faire plonger la machine à la profondeur souhaitée comme indiqué sur l'indicateur de profondeur de coupe (2). Travailler en gardant une pression d'avance régulière. Une pression d'avance trop forte provoque une surcharge du moteur et risque de faire remonter la machine. Une pression trop faible use le tranchant des segments qui s'émoussent.

Avant de faire plonger le disque par le volant (1) il faut ouvrir le robinet d'eau. Plongez le disque jusqu'à la profondeur souhaitée affichée sur l'indicateur de profondeur de coupe (2).

Retirez le loquet (3) sur le tableau de bord pour le bloquer dans la plaque de référence, afin de définir la profondeur de coupe souhaitée.

Travaillez avec une avance de coupe régulière. Une avance trop rapide provoque une surcharge du moteur, il y a risque de relevage du disque. Une avance trop faible peut provoquer un lustrage des segments et un refus de coupe du disque.



Attention: Afin d'éviter des dégâts sur la machine et le disque, respectez les profondeurs de coupe!



Information: Ne pas plonger le disque en forçant afin d'éviter des dégâts sur la machine et le disque.
Pour faire une coupe propre, ne pas effectuer la coupe en une seule passe.

4.4 Terminée l'opération de tronçonnage

L'opération de coupe terminée, lever l'ensemble de la machine et couper le moteur comme décrit dans le mode d'emploi de ce dernier.



Danger: Certaines pièces du moteur thermique deviennent très chaudes lors de la coupe, risque de brûlures!

4.5 Changer le disque

Le disque doit être changé lorsque:

- Les segments du disque diamant sont complètement usés,
- Le matériau à couper est différent,
- Le disque ne tourne pas rond,
- Le disque diamant est abimé ou des morceaux de segments sont cassés.

Pour le montage d'un nouveau disque diamant procédez comme décrit au chapitre 3.3 „Disque diamant“.

5. Entretien

5.1 Généralités



Conseil: Respecter les instructions concernant les travaux d'entretien et de maintenances données dans le mode d'emploi ci-joint du fabricant.



Conseil: Nettoyer à fond la machine après chaque Utilisation. Respecter les consignes relatives à la protection de l'environnement local.



Attention: Respecter les consignes locales pour l'évacuation de l'huile usée!

Les travaux terminés, nettoyer la machine et la contrôler quant à d'éventuelles détériorations. Contrôler plus particulièrement le disque de coupe. Effectuer immédiatement les réparations nécessaires s'il y a lieu. (Voir liste des pièces de rechange)

Toujours arrêter et débrancher la machine pour effectuer les réparations, les travaux de maintenance et d'entretien. Démontez le disque avant d'entreprendre des travaux de maintenance ne pas effectuer de travaux sur une machine en fonctionnement.

En fonction des cycles de travail, il y a lieu d'effectuer les travaux d'entretien suivants.

A cette occasion il y a lieu de vérifier les pièces d'usures, le cas échéant effectuer les réglages appropriés ou changer les pièces défectueuses. Les travaux d'entretien des moteurs thermiques doivent être effectués selon les prescriptions de la notice du constructeur du moteur.

		Avant chaque utilisation	Après travaux	Hebdomadaire	annuellement	En cas de panne	Si défectueux
Toute la machine	Contrôle	X				X	X
	Nettoyer		X				
Bride et Arbre de coupe	Nettoyer			X			
Courroie poly-v	Contrôle	X		X		X	X
	Permuter				X		
Duse à eau et flexibles	Nettoyer		X				
Outil	Contrôle	X				X	
	Nettoyer		X				
	permuter						X

5.2 Graissage

Après 20 à 30 heures de marche graisser l'arbre de coupe avec une graisse de bonne qualité. Une fois par semaine environ, nettoyer et mettre quelques gouttes d'huile sur les parties mobiles telles que, réglage de la profondeur de coupe, pédale, indicateur de direction et roues.

5.3 Courroie poly-v

Desserrer les vis de fixation moteur (4x M10x30 DIN EN ISO 4017), desserrer l'excentrique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la courroie poly-v peuvent être changées aisément.

Pour tendre la courroie poly-v, tourner l'excentrique dans le sens des aiguilles d'une montre, serrer le moteur au moyen des vis de fixation.

5.4 Machine

La machine doit être nettoyée après chaque utilisation et contrôlée quant à son fonctionnement correct. Faire effectuer immédiatement les réparations requises (Pièces ; voir liste des pièces de rechange).

5.5 Disque diamant

Après la coupe, vérifiez le disque diamant sur les points suivants:

Arrachement de segment ou de morceaux de segments, fissures au pied du segment, Déformation du disque diamant, usure.

Si de tels défauts sont constatés le disque doit être remplacé.

6. Instructions de montage pour douille de serrage TAPER

6.1 Montage

Nettoyer toute les surfaces nues, les alésages. L'aire latérale de cône de la douille TAPER ainsi que l'alésage conique de la poulie. Placer la douille dans le moyeu et faire coïncider tous les alésages de raccordement (Les demi-alésages filetés devant se trouvent en face des demi-alésages lisses).

Graisser légèrement et visser la goupille filetée ainsi que les vis cylindriques, toutefois sans les serrer à fond.

Nettoyer et dégraisser l'arbre. Engager la poulie et la douille Taper jusqu' à la position voulue sur l'arbre.

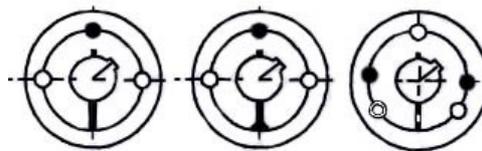
Lors de l'emploi d'une clavette, placer celle-ci tout d'abord dans la rainure de l'arbre. Veiller à ce qu'il y ait du jeu entre le dos et la rainure de la clavette. A l'aide d'un tournevis, DIN 911, serrer régulièrement les goupilles fileté es ou les vis cylindriques en tenant compte des couples de serrage indiqués au tableau.

Après un bref temps de service, (1/2n, à 1 heure) vérifier la coupe de serrage des vis et s'il y a lieu, le rectifier.

Pour éviter la pénétration de corps étrangers, remplit les alésages de raccordement de graisse.

6.2 Démontage

Desserrer toutes les vis, selon la taille de la douille, ôtent complètement 1 ou 2 vis, les graisser et les visser dans les alésages d'extraction. Serrer la ou les vis régulièrement, jusqu' à ce que la douille se dégage du moyeu et que la poulie puisse coulisser librement sur l'arbre. Dégager complètement la poulie et la douille de l'arbre.



Douille	Couple de serrage (Nm)	Vis	
		Quantité	Taille
1008 1108	5.6	2	1/4" BSW
1310 1315	20	2	3/8" BSW
1210 1215	20	2	3/8" BSW
1610 1615	20	2	3/8" BSW
2012	31	2	7/16" BSW
2517	48	2	1/2" BSW
3020 3030	90	2	5/8" BSW
3535	112	3	1/2" BSW
4040	170	3	5/8" BSW
4545	192	3	3/4" BSW
5050	271	3	7/8" BSW

7. Résolution des problèmes

	Attention: En cas de dysfonctionnements, arrêter immédiatement la machine et prévenir le responsable de chantier!
--	--

Problèmes	Causes	Remèdes		
Moteur				
Le moteur ne marche pas	Le réservoir est vide	Mettre du carburant		
	Alimentation en carburant bouchée	Déboucher l'orifice		
Mauvais rendement du moteur	Filtre à air bouché	Nettoyer le filtre à air		
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td>Conseil: Pour tout autre problème, consulter le mode d'emploi du moteur !</td> </tr> </table>				Conseil: Pour tout autre problème, consulter le mode d'emploi du moteur !
	Conseil: Pour tout autre problème, consulter le mode d'emploi du moteur !			
Réglage de la profondeur de coupe				
La machine s'abaisse toute seule	Ressort à pression de gaz défectueux	Remplacer le ressort		
La machine ne s'abaisse pas complètement	Mécanisme de descente ou ressort à pression sont coincés	Vérifier le châssis, le cas échéant faire réparer, changer le vérin à gaz		
Coupe				
La machine se relève	Le disque est émoussé ou glacé	Affûter le disque de coupe ou en utiliser un autre aux segments plus tendres		
	Ressort à pression de gaz défectueux	Remplacer le ressort		
	Pression d'avance trop forte	Réduire la pression d'avance		
Usure excentrique	Détérioration au niveau du centrage de l'arbre de coupe	Remplacer l'arbre de coupe		
	L'arbre se grippe	Remplacer l'arbre de coupe		
	Jeu ou détérioration des roulements de l'arbre de coupe	Resserrer les vis ou remplacer les roulements		
Le disque se coince!	Plus de voie de coupe (usure latérale des segments)	Utiliser un nouveau disque de coupe		
	Déformation de l'asésage du disque	Changer le disque ou refaire un nouvel alésage		
Usure prématurée des segments!	Arrivée d'eau trop faible	Dégager les plis des flexibles		
	Mauvaise spécification du disque	Utiliser un autre type de disque		
	Pression d'avance trop forte	Réduire la pression d'avance		
	Le disque tape dans le sol	Réduire la profondeur de coupe		
Usure latérale du support acier du disque!	Apport d'eau trop faible	Vérifier le passage d'eau dans les flexibles (flexibles pliés)		
	Coupe dans les soubassements	Réduire la profondeur de coupe		
Mauvais rendement!	La courroie poly-v patinent.	Retendre la courroie poly-v		
	Disque de coupe émoussé	Affûter le disque de coupe ou le remplacer		

8. Liste de pièces de rechange

8.1 Utilisation de la liste des pièces de rechange

La liste des pièces de rechange n'est pas une notice de montage ou de démontage. Cette liste des pièces de rechange sert exclusivement à trouver rapidement et facilement des pièces de rechange qui peuvent être commandées aux points de vente, voir chapitre 9.1.3 "Points de Vente".

8.1.1 Consigne de sécurité

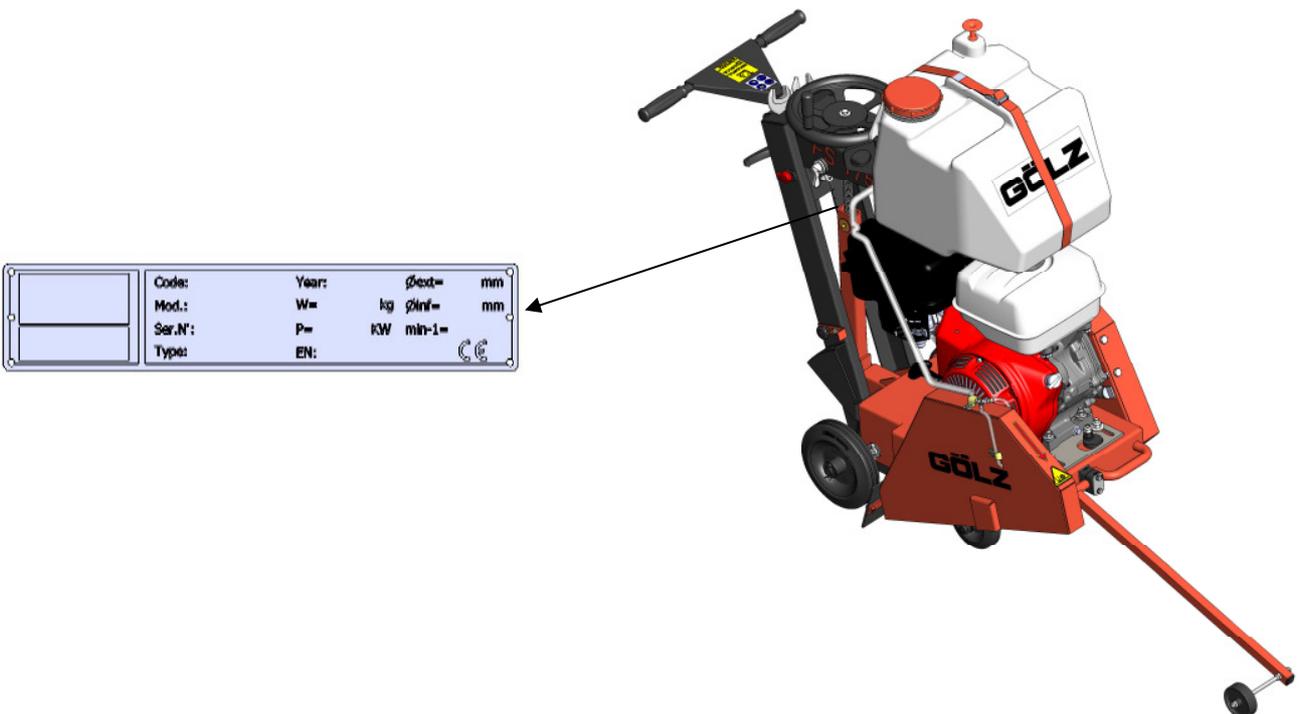
	Danger: monter ou démonter des modules de construction peuvent être à l'origine de risques qui ne sont pas mentionnés dans cette liste des pièces de rechange!
--	---

Pour le montage ou le démontage, l'utilisation de cette liste de pièces de rechange n'est pas autorisée. Pour les travaux de montage et de démontage, suivre exclusivement les descriptions correspondantes indiquées dans le mode d'emploi.

	Danger: Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent entraîner la mort!
--	---

8.1.2 Indications de commande

	Notice: Afin d'éviter des livraisons incorrectes, vérifié, avant l'envoi de la livraison, si les indications de commande sont correctes et complètes! Indiquer l'adresse complète de la livraison!
--	---



So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer
<ul style="list-style-type: none"> • Maschinentyp gemäß Typenschild • Baujahr gemäß Typenschild • Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste • Maschinenummer gemäß Typenschild 	<ul style="list-style-type: none"> • machine type according to nameplate • year of manufacture according to nameplate • order number according to spare part list • serial number according to nameplate 	<ul style="list-style-type: none"> • type de la machine conforme de plaque d'identification • Année de construction selon plaque d'identification • Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange • numéro de la machine conforme de plaque d'identification
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.

8.1.3 Points de Vente

<p>Deutschland – Germany - Allemagne GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de</p>	
<p>Österreich - Austria - Autriche GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at</p>	<p>Frankreich - France - France GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr</p>
<p>Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tel: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk</p>	<p>Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com</p>
<p>Australien - Australia - Australie GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tel: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au</p>	<p>USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tel: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com</p>

8.2 Pièces d'usure

Pièces d'usure définies dans la notice d'utilisation pour les machines telles que carotteuses, scies à sol, scies murales et scies de tables.

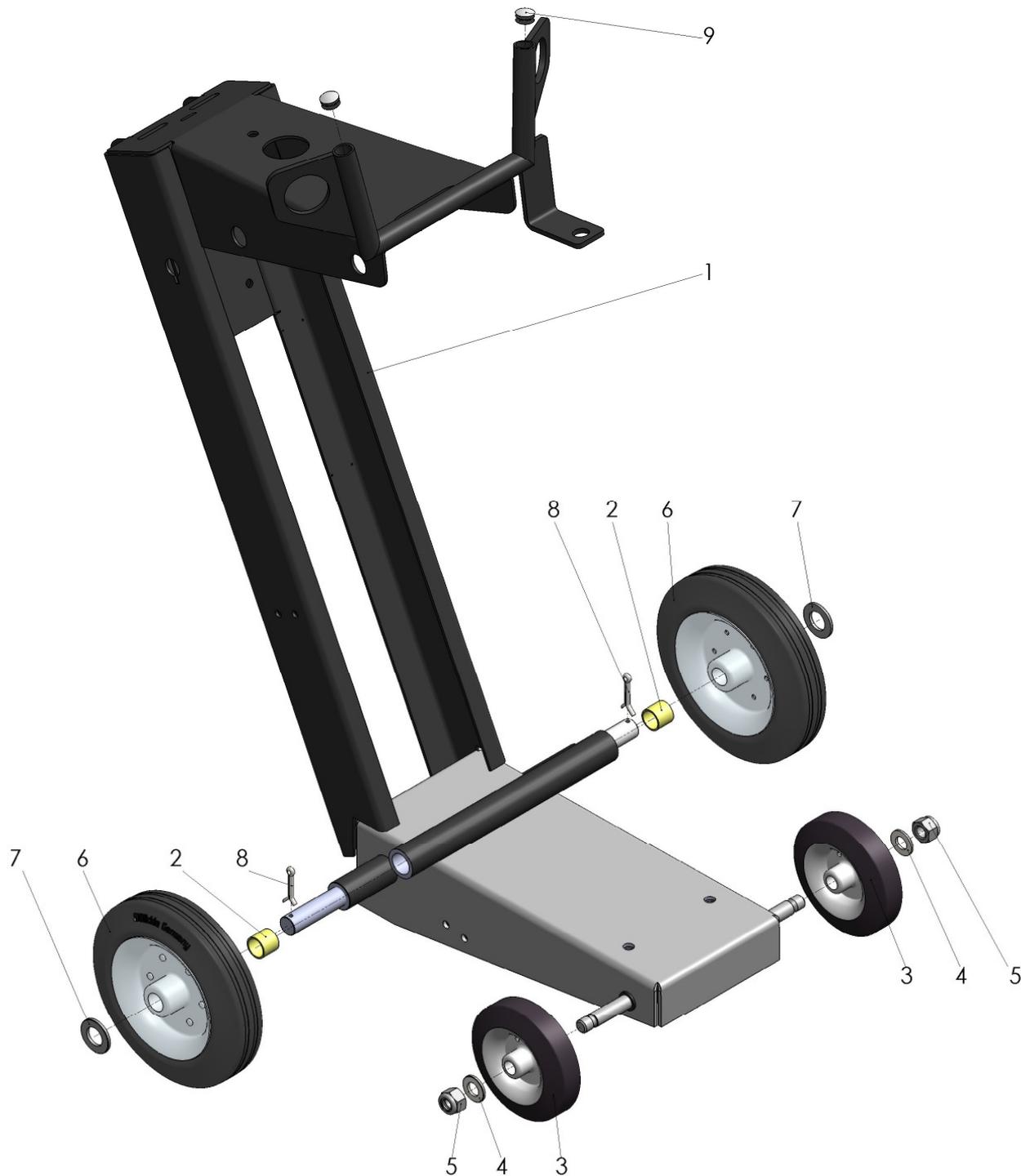
Les pièces d'usure sont celles définies par une usure normale due à l'utilisation courante de la machine dans les conditions normales d'utilisation. La durée d'usure n'est pas définissable en terme de temps, elle dépend de l'intensité d'utilisation. Les pièces d'usure sont à régler ou changer selon les indications définies dans la notice d'utilisation par le fabricant de la machine. Une usure normale due à l'utilisation de la machine ne peut faire prétendre à une demande de garantie

Des pièces d'usure pour cet appareil sont soutenues gris dans le catalogue pièces

- Éléments d'entraînement, d'avance tels que crémaillères, pignons, vis sans fin écrous pour vis sans fin, roulements de vis, câbles, chaînes, pignons de chaîne, courroies
- Joints, câbles électriques, flexibles, manchettes, prises de courant, accouplements et éléments de commande pneumatiques, hydrauliques, pour eau et carburant
- Éléments de guidage tels que glissières, douilles de guidage, rails de guidage, galets de guidage, roulements, protections de guidage
- Éléments de serrage pour systèmes d'accouplements rapides
- Joints de touret d'injection
- Roulements à aiguilles et linéaires non en bain d'huile
- Joints spi et éléments d'étanchéité
- Embrayage de surcharge systèmes de freinage
- Charbons et collecteurs
- Bagues à desserrage rapide
- Potentiomètres et éléments de commandes manuelles
- Fusibles et ampoules
- Accessoires de fonctionnement
- Éléments de fixation tels que chevilles, vis et vis d'ancrage
- Sandows
- Lamelles
- Membranes
- Bougies d'allumage et de préchauffage
- Pièces du système de démarrage, telles que poignée de démarrage, poulie, ressort
- Brosse joint, joints caoutchouc, bavettes anti-éclaboussement
- Filtres de tous types
- Poulies d'entraînement ou de renvoi et leur bandage
- Éléments anti-flottement de câbles
- Roues d'entraînement et de guidage
- Pompes à eau
- Rouleau de convoyeurs
- Outils de carottage et de sciage
- Réservoir d'énergie

9. Vues éclatées et liste des pièces de rechange

9.1 Châssis



FS175

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



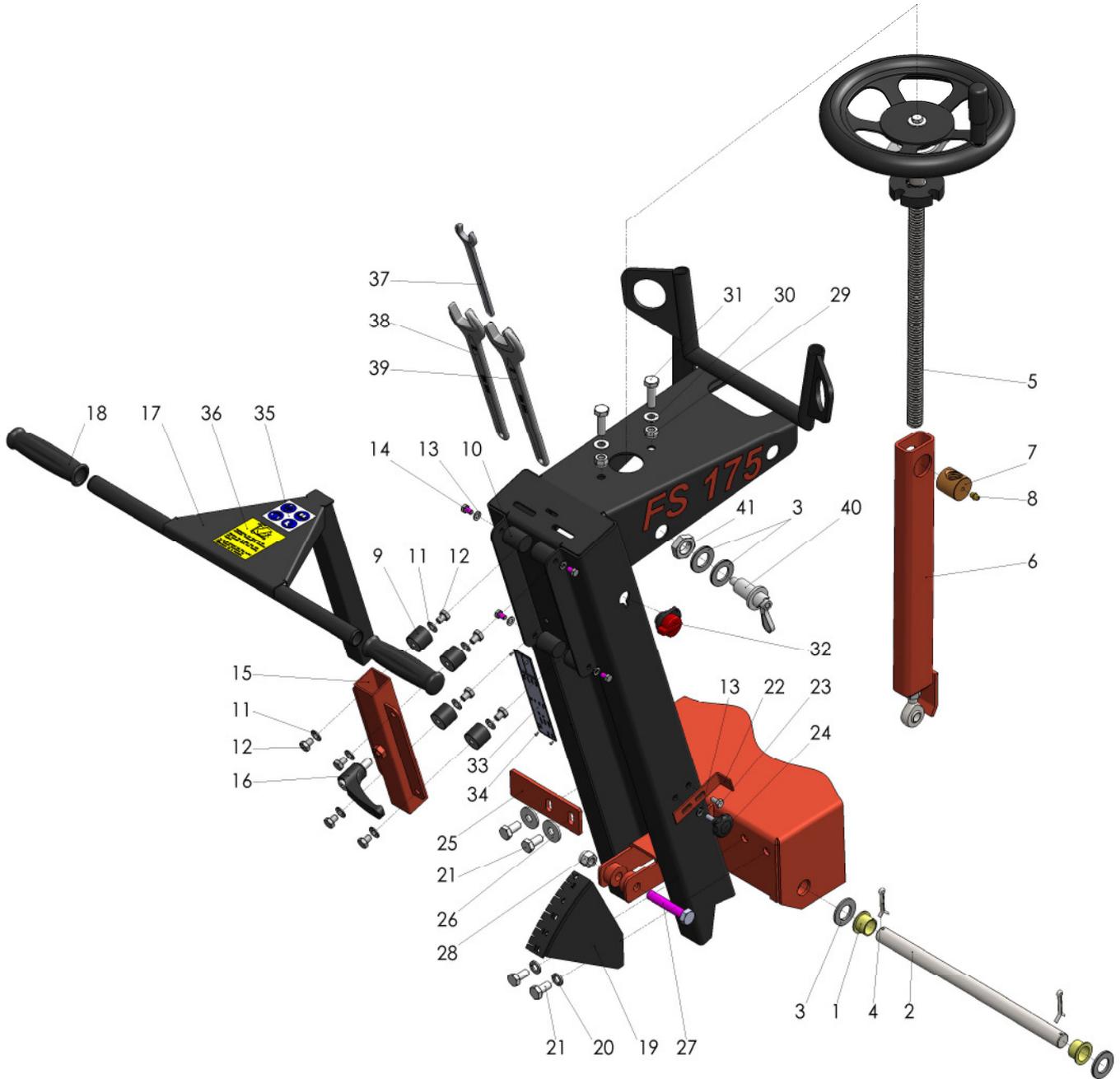
Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007264	0282170 6100	1			Fahrwerk kpl.	Undercarriage complete	Châssis complète
1	5007265	0282 175 6124	1			Fahrwerk	Undercarriage	Châssis
2	5007274	0282 175 6123	2		GSM-2023-20	Gleitlager	Slide bushing	Roulement coulissant
3	5002427	0282 130 0017	2		Ø 125 x 44 x Ø 15	Rad	Wheel	Roue
4	5000344	0295 600 1043	2	DIN EN ISO 7090	B 15	Scheibe	Washer	Rondelle
5	5000853	0282 250 0074	2	DIN EN ISO 7040	M14	Sicherungsmutter	lock nut	Écrou de blocage
6	5007213	2821706103	2		Ø200-Ø20x60	Hinterrad	Back wheel	Roue arrière
7	5000346	0285 300 0090	2	DIN EN ISO 7090	B 21	Scheibe	Washer	Rondelle
8	5000317	0284 650 0008	2	DIN EN ISO 1234	5 x 32	Splint	split-pin	goupille
9	5002471	0281 045 0073	2		Ø 20	Stopfen	Stopple	Bouchon

FS175

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



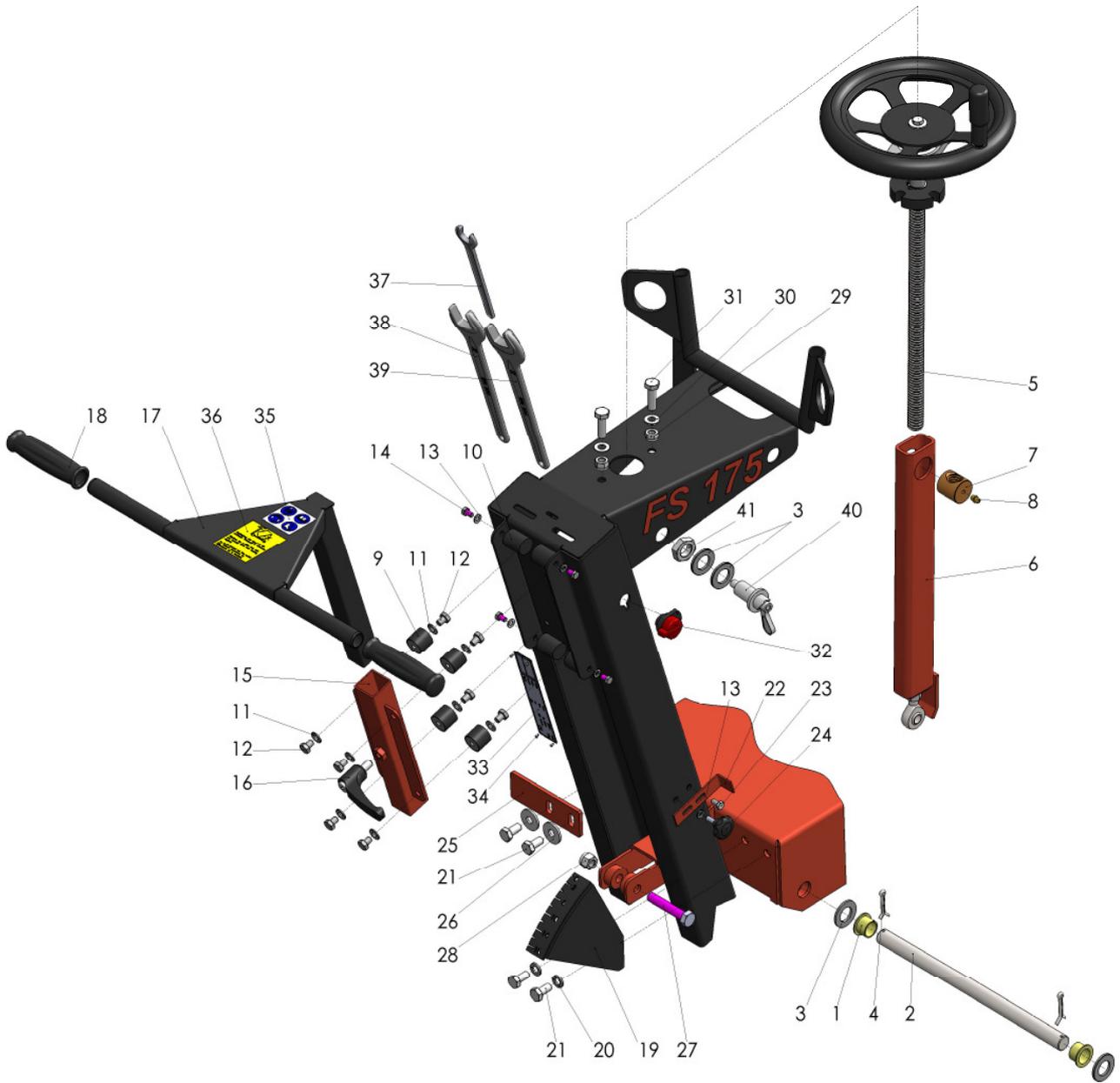
9.2 Poignée



Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
1	5007273	0282 175 6102	2		Ø20/Ø23/ Ø30x16,5	Bundbuchse	Bushing	Douille
2	5007272	0282 175 6104	1			Achse	Axle	Arbre
3	5000346	0285 300 0090	4	DIN EN ISO 7090	B 21	Scheibe	Washer	Rondelle
4	5000317	0284 650 0008	2	DIN EN ISO 1234	5 x 32	Splint	split-pin	goupille
5	5007288	0282 175 6107	1			Spindel kpl.	Shaft assy.	Arbre complet
6	5007289	0282 175 6108	1			Spindelaufnahme kpl.	Shaft support assy.	Fixation de la broche complet
7	5006071	0282 241 0107	1		Tr20x4	Spindelmutter	Trapezoid nut	Écrou de filet acmé
8	5006100	0285 300 0010	1		M6	Kegelschmier- nippel	Grease fitting	Graisser
9	5004873	0295 002 0022	4		25,5 x 22; 2 x M8 I; 55° Shore	Maschinenfuss	machine foot	Machine à pied
10	5007052	0282 170 6105	4	GN352	Ø25 x 30 - M6 I- 55° Shore	Gummipuffer	Bump rubber	Patin
11	5000341	0282 250 0006	8	DIN EN ISO 7090	B 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
12	5000833	0282 170 0061	8	DIN EN ISO 4017	M 8 x 10	Schraube	Screw	Vis
13	5000340	0286 570 0069	5	DIN EN ISO 7090	B 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle
14	5000707	0282 170 0067	4	DIN EN ISO 4017	M 6 x 10	Schraube	Screw	Vis
15	5007227	0282 170 6112	1			Aufnahme Führungsstange	Receiving part guiding rod	
16	5005795	0282 241 0095	1		M10 x 16	Klemmhebel	clamping lever	Levier de serrage
17	5007292	0282 175 6110	1			Schubstange kpl.	Push rod complete	Bielle Compilation complet
18	5002174	0282 190 0346	2			Griffbezug	Soft grip	Revêtement de poignée
19	5007294	0282 175 6115	1			Schnitttiefen- anzeiger	Cutting depth indicator	Couper indicateur de profondeur
20	5000362	0286 570 0043	2	DIN 127	A10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique
21	5000731	0295 000 0187	4	DIN EN ISO 4017	M 10 x 20	Schraube	Screw	Vis
22	5007297	0282 175 6114	1	DIN EN 10131		Zeiger	pointer	Pointer
23	5000708	0295 000 0370	1	DIN EN ISO 4017	M 6 x 12	Schraube	Screw	Vis
24	5007363	0282 175 6121	1		GN6336.4 -SK-32- M6-16	Sterngriffschraube	Star knob screw	Vis de la molette étoiles
25	5007298	0282 175 6116	1			Bremse	Brake	Freinage
26	5001284	0298 900 0010	2	DIN EN ISO 7093	A 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle
27	5000753	0295 080 0028	1	DIN EN ISO 4017	M12 x 65	Schraube	Screw	Vis
28	5000858	0285 300 0015	1	DIN EN ISO 7040	M 12	Mutter	Nut	Écrou
29	5000857	0286 570 0052	2	DIN EN ISO 7040	M 10	Mutter	Nut	Écrou

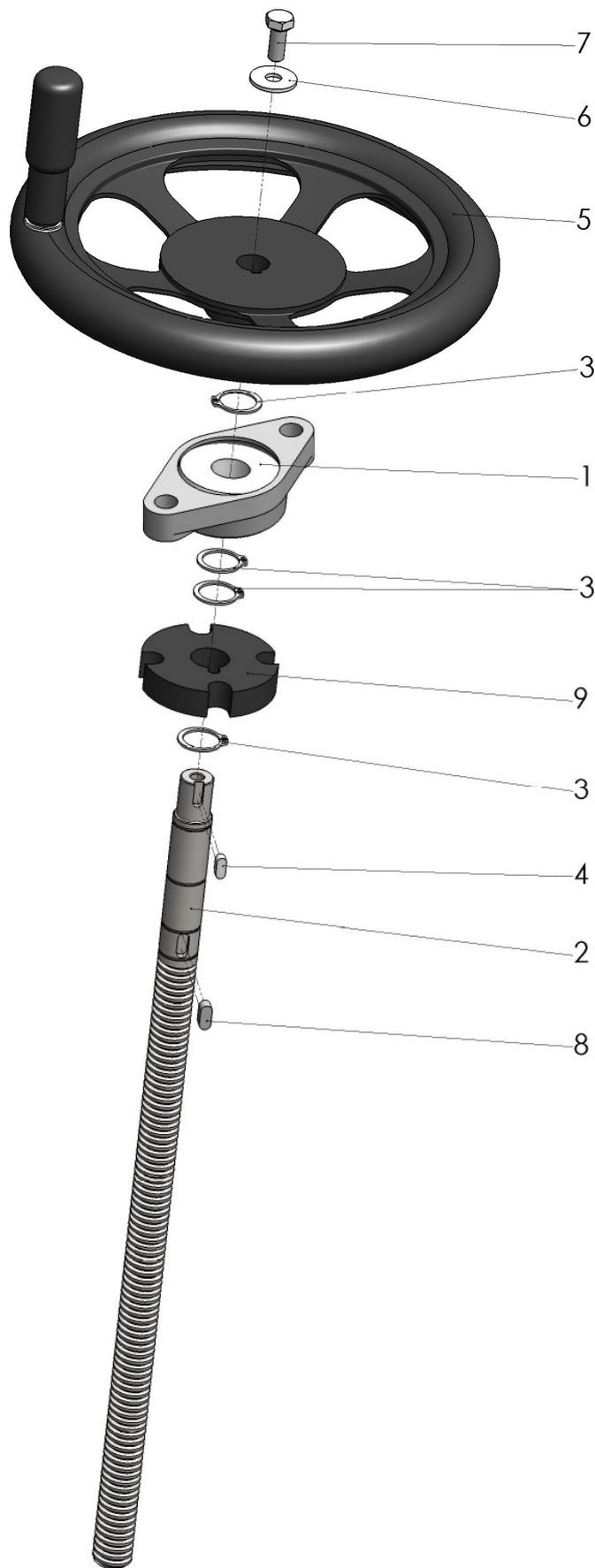
FS175

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
30	5000342	0286 570 0047	2	DIN EN ISO 7090	B 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle
31	5000734	0295 000 0293	2	DIN EN ISO 4017	M 10 x 35	Schraube	Screw	Vis
32	5007232	36100-ZH8-W41	1			Motor-Stop-Schalter	motor-stop-switch	Moteur-Interrupteur d'arrêt
33	5007196	0282 175 6122	1		160 x 32 x 0,5	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique
34	5007198	0282 170 6106	4	DIN EN ISO 8746	Ø2 x 8	Kerbnagel	Grooved pin	Goupille cannelée
35	5000217	0295 899 0033	1		Pikto	Aufkleber	Sticker	Autocollant
36	5002528	0295 899 0273	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant
37	5007317	0295 000 2038	1	DIN 894	SW 17	Maulschlüssel	wrench	Clé
38	5002805	0295 000 2031	1	DIN 894	SW 30	Maulschlüssel	Wrench	Clé plate
39	5002804	0295 000 2044	1	DIN 894	SW 32	Maulschlüssel	Wrench	Clé plate
40	5001491	0295 230 0013	1			Federriegel	Spring latch	Verrous à ressort
41	5000403	0295 230 0032	1	DIN EN ISO 8675	M 20 x 1,5	Mutter	Nut	Écrou
o.A.	-	0282 130 0094	1			Verbinder für Handausschalter	Connector for hand circuit breaker	Connecteur marche/arrêt

9.3 Arbre



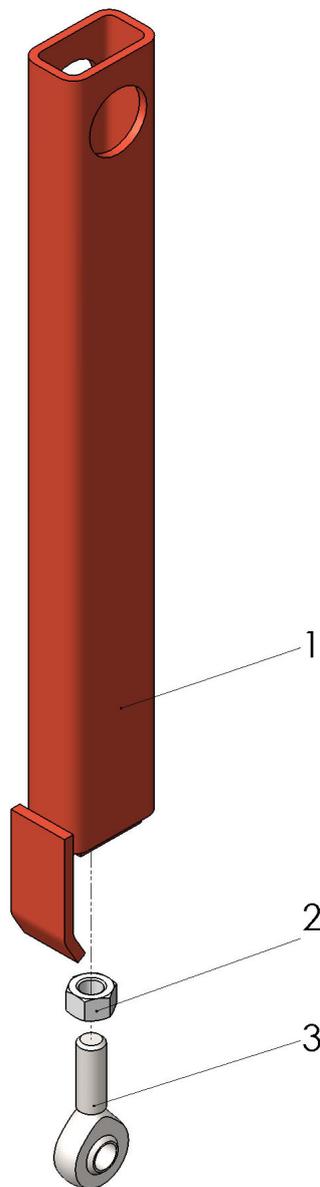
FS175

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



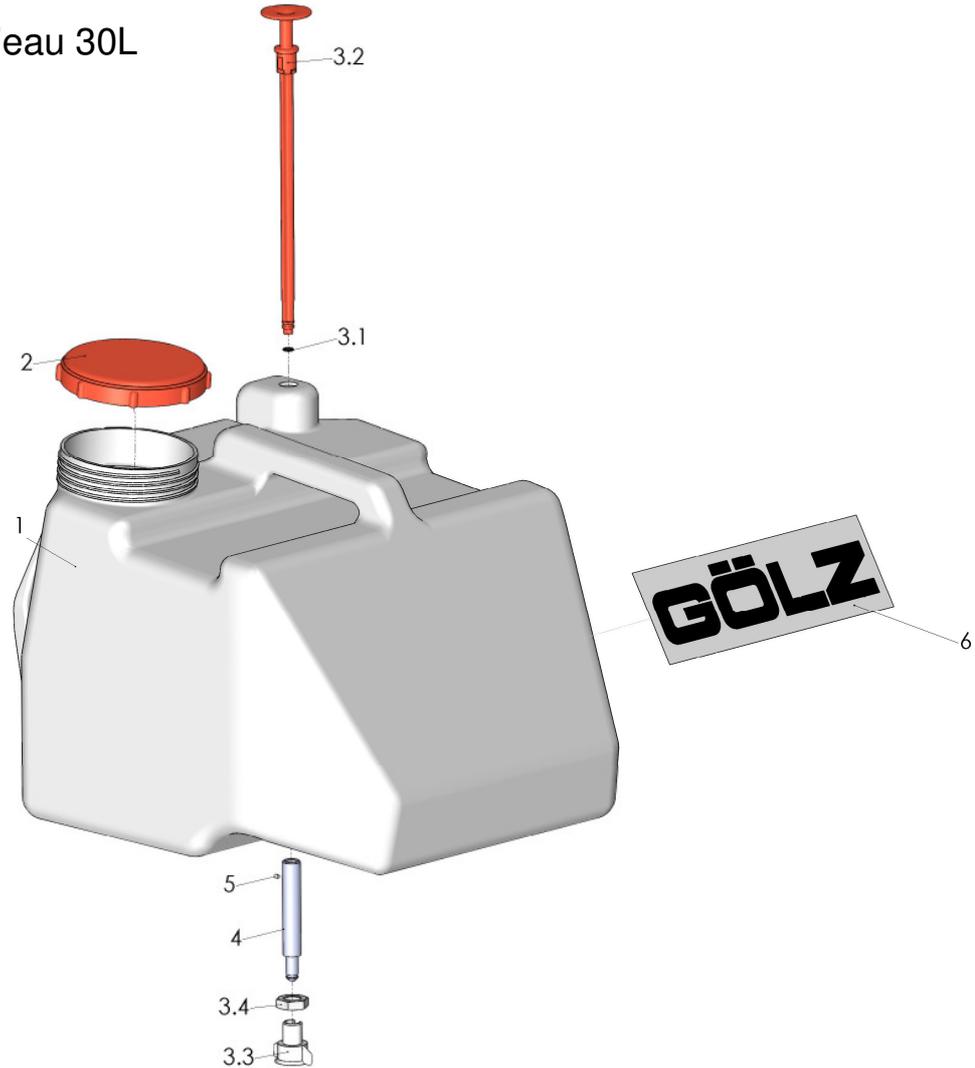
Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007288	0282 175 6107	1			Spindel kpl.	Shaft assy.	Arbre complet
1	5003829	0282 240 0022	1		UCFL 204 Ø20	Flanschlager	Flange bearing	Roulement avec flasque
2	5006099	0282 241 0106	1	DIN 103	Tr20x4	Spindel	Shaft	Fuseau
3	5000419	0282 250 0020	4	DIN 471	20 x 1,2	Sicherungsring	Circlip	Circlip
4	5001033	2956000533	1	DIN 6885	A5x5x12	Passfeder	Key	Clavette
5	5006026	0282 241 0101	1			Handrad kpl.	Hand wheel complete	Volant complet
6	5001256	0298 900 0008	1	DIN EN ISO 7093	A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle
7	5000721	0282 150 0035	1	DIN EN ISO 4017	M 8 x 20	Schraube	Screw	Vis
8	5005391	0282 241 0020	1	DIN 6885	6x6x14	Passfeder	Key	Clavette
9	5005392	0282 241 0008	1	DIN EN 10060		Rastscheibe	Locking disc	Rondelle d'arrêt

9.4 Fixation de la broche



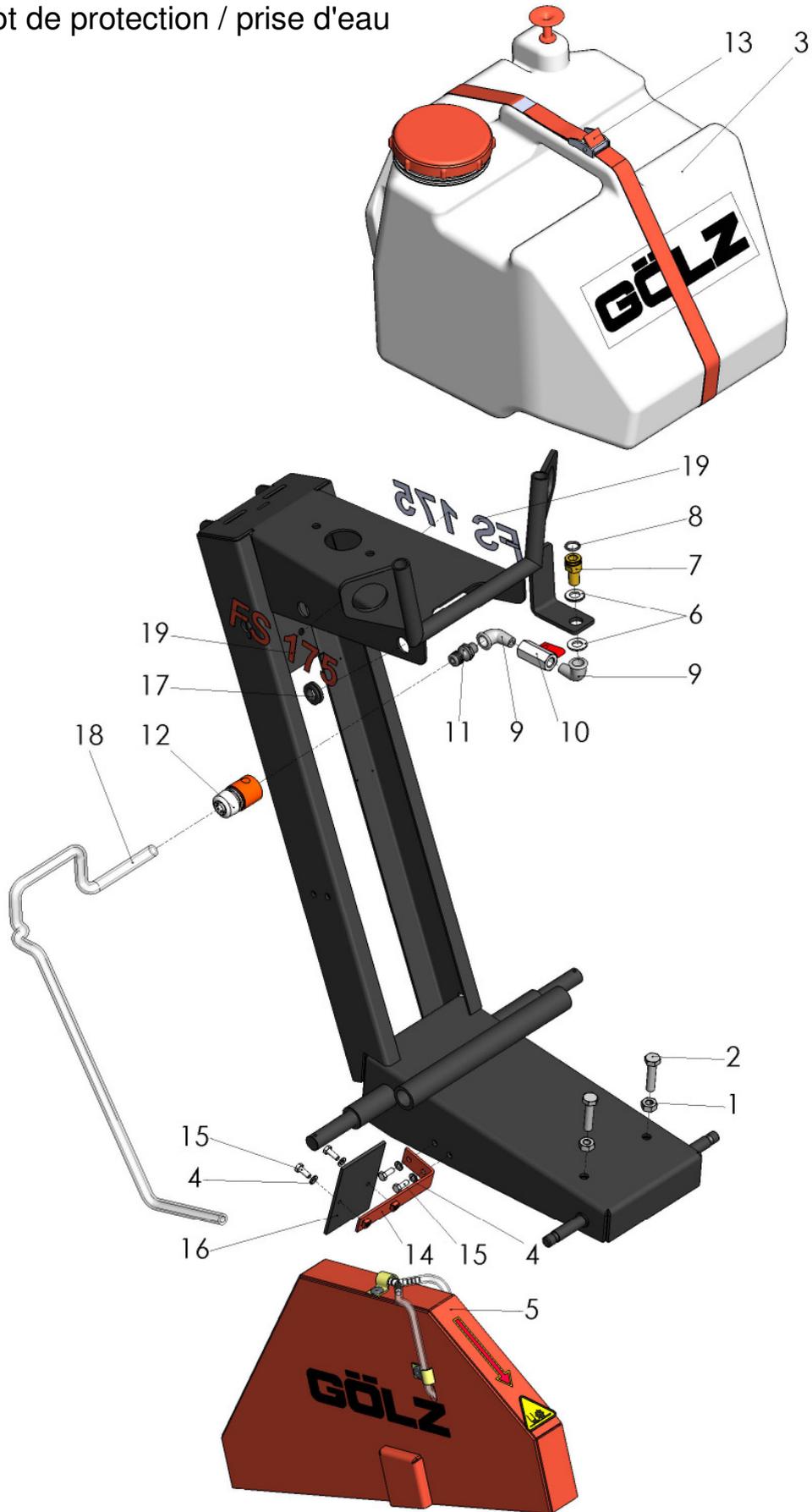
Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007289	0282 175 6108	1			Spindelaufnahme kpl.	Shaft support assy.	Fixation de la broche complet
1	5006068	0282 241 0108	1			Spindelaufnahme	Support	Levé
2	5000793	0295 000 0178	1	DIN EN ISO 4032	M 12	Mutter	Nut	Écrou
3	5006069	0282 241 0109	1	DIN 648	Ø12xM12	Gelenkkopf	Joint head	Chape articulée

9.5 Réservoir d'eau 30L



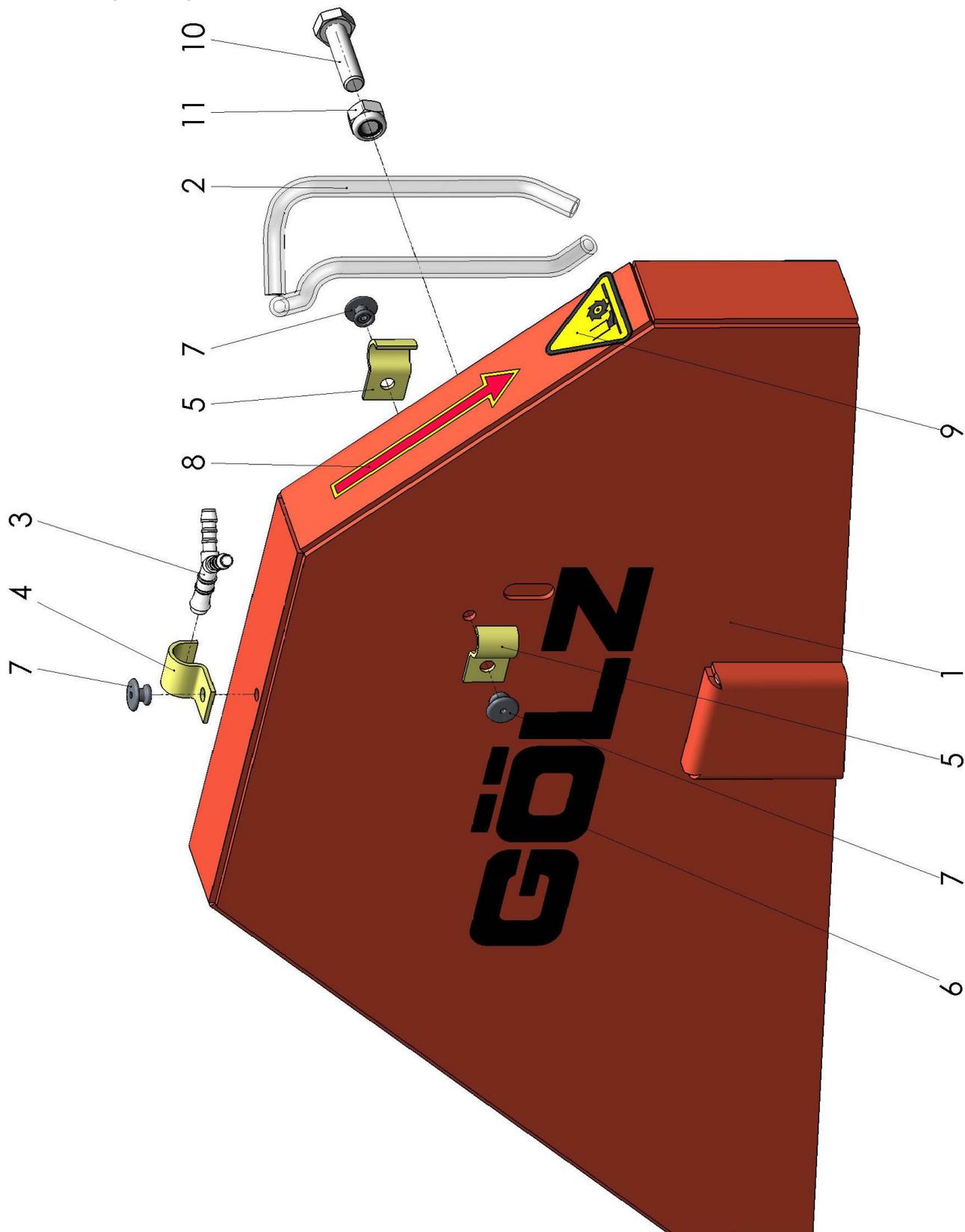
Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5002524	0282 130 0528	1		30L	Wassertank kpl.	Water Tank assy.	Réservoir d'Eau complet
1	0003847	0282 130 0100	1	-	30L	Wassertank	Water tank	Réservoir d'eau
2+3	5002516	4201 007 1046	1	-		Teilesatz 1 Wasserbehälter	Set water tank	Set réservoir d'eau
2	5002518	-	1			Behälterdeckel	Cap	Couvercle du réservoir
3	5002517	4201 007 1046	1	-		Teilesatz Wasserbehälter	Set water tank	Set réservoir d'eau
3.1	5000949	0282 140 0074	1	DIN 3771		O-Ring	O-ring	Joint torique
3.2	5002520	4201 703 2600	1	-		Absperrschieber	Stop valve	Vanne d'arrêt
3.3	5002521	4201 701 8800	1	-		Ventil	Valve	Valve
3.4	5000396	0282 130 0525	1	DIN EN ISO 8675	M 16 x 1,5	Mutter	Nut	Ecrou
4	4003851	0282 130 0525	1	-		Verlängerung Tankverschluss	Lengthening piece	Allonge
5	5000596	0282 130 0533	1	DIN EN ISO 4026	M3x4	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
6	5002523	0295 899 0002	1	-	GÖLZ	Haftetikette	Label	Autocollant

9.6 Capot de protection / prise d'eau



Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
1	5000792	0286 570 0046	2	DIN EN ISO 4032	M 10	Mutter	Nut	Écrou
2	5000736	0282 150 0055	2	DIN EN ISO 4017	M 10 x 45	Schraube	Screw	Vis
3	5002524	0282 130 0528	1		30L	Wassertank kpl.	Water Tank assy.	Réservoir d'Eau Cpl.
4	5000340	0286 570 0069	4	DIN EN ISO 7090	B 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle
5	5007281	0282 175 6112	1			S-Haube kpl.	Blade guard complete	Capot de protection complet
6	5000343	0282 250 0105	2	DIN EN ISO 7090	B 13	Scheibe	Washer	Rondelle
7	4003827	0282 120 0521	1			Tankanschluss - stutzen	Connection piece	Raccord
8	5000947	0295 000 0176	1		14 x 2,5	O-Ring	O-ring	Joint torique
9	5004923-	0281 230 0021	2		1/4" 90° I/A	Winkel	Elbow	Raccord d'équerre
10	5001641	0295 000 0326	1		R 1/4 ", I-I	Minikugelhahn	Mini ball valve	Robinet à rotule mini
11	5001368	0295 000 3016	1		1/4 "	Anschlußstück	Coupling	Raccord
12	5002652	0295 000 3013	1		Wasser Stop	Schlauchkupplung	Water coupler	Dispositif d'accouplement
13	5003692	0282 252 0196	1			Spanngurt	Tension belt	Sangle
14	5007390	0282 175 6117	1			Befestigungswinkel Spritzschutz	Mounting bracket splash guard	Support de fixation pare-éclaboussures
15	5000690	0295 000 3530	4	DIN EN ISO 4017	M 6 x 16	Schraube	Screw	Vis
16	5007299	0282 175 6118	1			Spritzschutz	Splash guard	Protection contre le réfrigérant
17	5007247	0282 175 6120	1		DG-PVC 16/E3	Membrandurchführung	through membrane	Grâce à membrane
18	5007279	0298 100 0103	1		Ø9 x 3 x 1200	Schlauch	Hose	Tuyau
19	5007401	0295 899 0026	2		FS170	Aufkleber	Sticker	Autocollant

9.6.1 Capot de protection



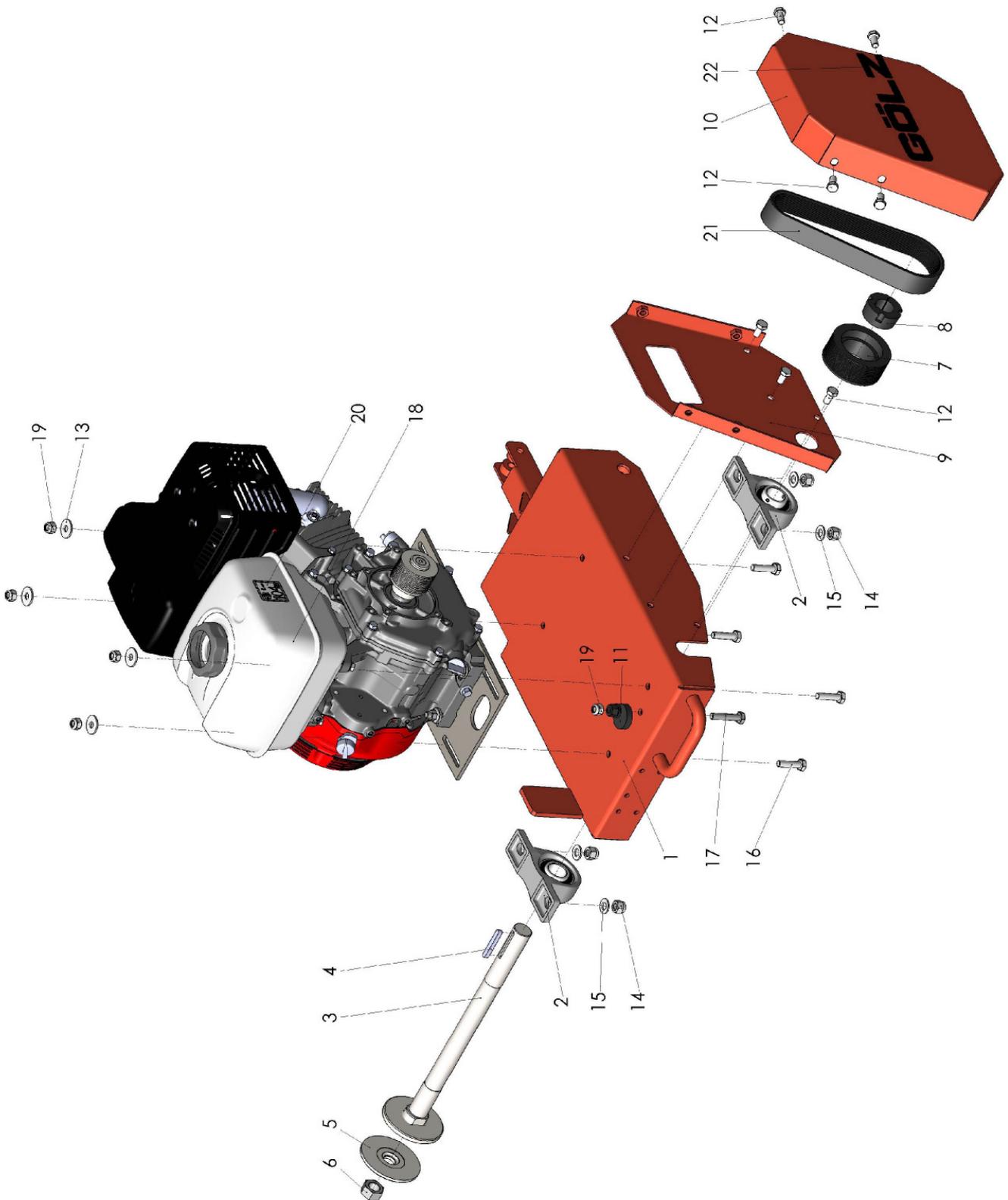
Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007281	0282 175 6112	1			S-Haube kpl.	Blade guard complete	Capot de protection complet
1	5007282	0282 175 6111	1			Schutzhaube	Blade guard	Capot protecteur
2	5007146	0282 130 0523	1		6 x 2 x 600	Schlauch klar	Hose	Tuyau
3	5001555	0282 130 0527	1		RY 6 - 8 - 6	Y-Verteiler	Y-Distribution	Y-Distributeur
4	5002487	0282 130 0532	1		Ø 15	Schelle	Clamp	Collier
5	5001558	0282 240 0101	2		Ø 12	Schelle	Clamp	Collier
6	5007410	0295 899 0020	1		GÖLZ	Aufkleber	Sticker	Autocollant
7	5001248	0298 100 0023	3	DIN 7337	Ø 6 x 10	Blindniet	blind rivet	Rivet
8	5002527	0295 899 0009	1		Pfeil	Aufkleber	Label	Macaron
9	5003421	0295 899 0314	1		Warnung Fräswelle	Aufkleber	Label	Macaron
10	5000735	0295 000 0035	1	DIN EN ISO 4017	M 10 x 40	Schraube	Screw	Vis
11	5000857	0286 570 0052	1	DIN EN ISO 7040	M 10	Mutter	Nut	Écrou

FS175

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



9.7 Moteur

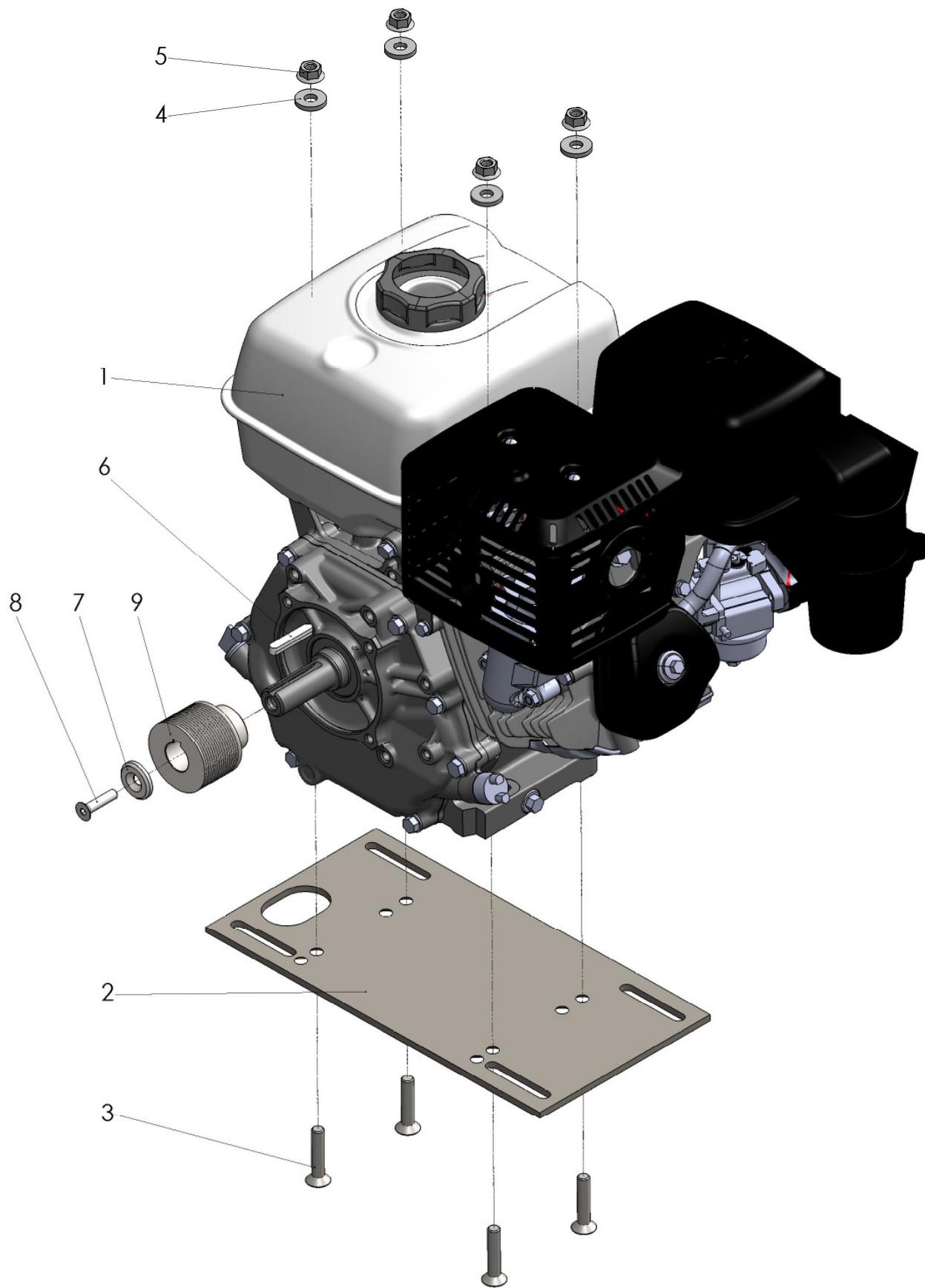


Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
1	5007251	0282 175 6101	1			Chassis	Chassis	Châssis
2	5001273	0282 300 0022	2		UCP 206 Ø30	Stehlager	Pedestal bearing	Chaise-palier
3	5007271	0282 175 6103	1			Schneidwelle mit Flansch	Spindle shaft	Arbre
4	5001042	0282 240 0029	1	DIN 6885	A 8 x 7 x 58	Passfeder	Key	Clavette
5	0004397	0282 170 0236	1	DIN EN 10060	Ø100	Außenflansch	Outer flange	Flasque extérieure
6	5000804	0282 065 0074	1	DIN EN ISO 8673	M 20 x 1,5 LH	Mutter	Nut	Écrou
7	5006901	0282 170 0242	1		TB 16 PJ 97,5	Keilrippenscheibe	V-ripped-pulley	V-déchiré poulie
8	5006902	0282 170 0243	1		1610 - Ø30	Taper - Buchse	Taper - Bushing	Taper - Coussinet
9	5007275	0282 175 6105	1			Aufnahme KRS- Haube	V-belt guard carrier	Support
10	5007277	0282 175 6106	1	DIN EN 10131		KRS-Haube	V-belt guard	Protection de courroie trapézoïdale
11	4878	0282 170 0016	1			Exzenter	Eccentric	Excentrique
12	5000731	0295 000 0187	7	DIN EN ISO 4017	M 10 x 20	Schraube	Screw	Vis
13	5001284	0298 900 0010	4	DIN EN ISO 7093	A 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle
14	5000858	0285 300 0015	4	DIN EN ISO 7040	M 12	Mutter	Nut	Écrou
15	5000343	0282 250 0105	4	DIN EN ISO 7090	B 13	Scheibe	Washer	Rondelle
16	5000735	0295 000 0035	4	DIN EN ISO 4017	M 10 x 40	Schraube	Screw	Vis
17	5000737	0282 250 0118	1	DIN EN ISO 4017	M 10 x 50	Schraube	Screw	Vis
18	5007290	0282 175 6109	1			Motor mit Verschiebepatte	Engine with clamping plate	Monteur avec platine de coulissement
19	5000857	0286 570 0052	5	DIN EN ISO 7040	M 10	Mutter	Nut	Écrou
20	5002726	0295 899 0224	1		LWA 104 dB	Aufkleber	Sticker	Autocollant
21	5007291	0282 175 6119	1		16 PJ 686 / 270 J EL	Rippenband	Poly-V-belt	Courroie poly-V
22	5007410	0295 899 0020	1		GÖLZ	Aufkleber	Sticker	Autocollant
o.A.	-	0298 000 1006	1		SAE 15 W40	Motoröl	Motor oil	Huile
o.A.	-	0298 100 0004	5		KS 3-75	Kabelband	Cable tape	Protecteur de câbles

FS175

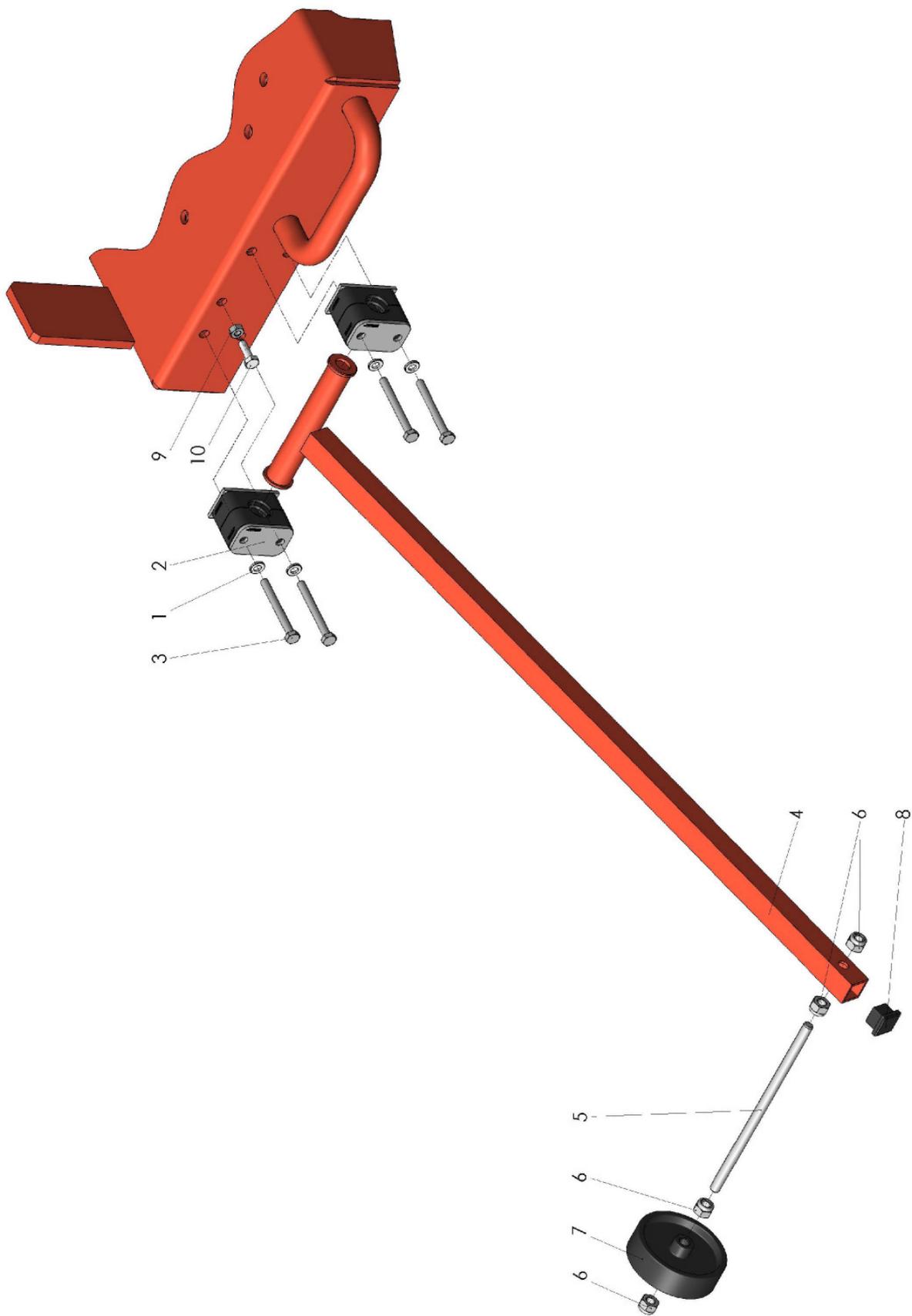
Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange

GÖLZ®



Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
-	5007290	0282 175 6109	1			Motor mit Verschiebepatte	Engine with clamping plate	Monteur avec platine de coulissement
1	5006318	0282 170 0957	1		Honda GX 390	Motor	Engine	Moteur
2	4867	0282 170 0013	1	DIN EN 10029		Motorverschiebe - platte	Clamping Plate	Platine de coulissement
3	5000039	0284 650 0091	4	DIN EN ISO 10642	M 10 x 50	Schraube	Screw	Vis
4	5001105	0295 000 0216	4	DIN 7349	A 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle
5	5007195	0295 000 0119	4	ähnlich DIN 6923	M10	Sperrzahnmutter	Self-locking nut	Écrou à dent d'arrêt
6	4002282	0282 120 0096	1			Passfeder Sonder	Parallel key	Clavette
7	4390	0282 170 0235	1			Scheibe	Washer	Rondelle
8	5000031	0266 350 0105	1	DIN EN ISO 10642	M 8 x 35	Schraube	Screw	Vis
9	5007384	0282 170 0244	1		16 PJ 62,5	Keilrippenscheibe	V-ripped-pulley	V-déchiré poulie

9.8 Indicateur de direction



FS175

Traduction de la version originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange



Pos	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation
1	5000340	0286 570 0069	4	DIN EN ISO 7090	B 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle
2	5001163	0282 250 0649	2		Ø20	Befestigungs-schelle	Pipe clamp	Collier de fixation
3	5000718	0282 250 0804	4	DIN EN ISO 4017	M6x60	Schraube	Screw	Vis
4	5007391	0282 175 6125	1			Aufnahme Richtungsanzeiger	Pointer unit	Indicateur de direction
5	5007230	0282 170 6102	1	DIN 975		Gewindestange	Threaded rod	Tige filetée
6	5000856	0282 065 0005	4	DIN EN ISO 7040	M 8	Mutter	Nut	Écrou
7	5002467	0282 120 0084	1		Ø 75 x Ø 8,2	Rad	Wheel	Roue
8	5002468	0282 120 0045	1		20 x 20 x 1,5-2	Stopfen	Stopples	Bouchon
9	5000790	0285 300 0142	1	DIN EN ISO 4032	M 6	Mutter	Nut	Écrou
10	5000712	0285 300 0068	1	DIN EN ISO 4017	M 6 x 20	Schraube	Screw	Vis